

1414

Magazine des donateurs de la Garde aérienne suisse de sauvetage Numéro 67, novembre 2006

rega 



Même le sauvetage connaît des limites
La sécurité avant tout





Couverture :

En hiver, les hélicoptères de la Rega sont très sollicités. Cette photo montre un de nos appareils utilisé par les bases de montagne, un Agusta A 109 K2, lors d'un exercice de sauvetage.

4 Dossier

Les limites du sauvetage : la sécurité avant tout

Secourir des personnes en détresse fait partie des tâches accomplies quotidiennement par la Rega et ses partenaires. Mais, sécurité oblige, cette activité connaît elle aussi ses limites.

6

« La sécurité n'est pas un état, c'est un processus »

Pour chaque intervention, le mot d'ordre est le même : « La sécurité avant tout ». C'est pourquoi la Rega met tout en œuvre pour assurer une sécurité optimale.

9 Partenariat

« Secours Alpin Suisse », le nouveau nom du sauvetage en montagne.

10 Au cœur d'une base

Vingt-cinq ans de présence à St-Gall

Tout a commencé dans un abri provisoire situé sous un pont d'autoroute. Depuis, la base saint-galloise a effectué plus de 13 000 interventions.

12 Intervention à l'étranger

Le vol de retour en position allongée – à bord d'un avion de ligne

Les patients sont parfois rapatriés par avion de ligne. Leur prise en charge médicale est alors assurée par la Rega.

16 Poster

Un appareil étonnant :
Comment vole un hélicoptère ?

18 Shop

21 Jeux et concours

22 Rétrospective

Baptême de l'air précoce

Grâce à une intervention rapide de la Rega, un bébé né prématurément aux Maldives a pu être rapatrié dans de bonnes conditions.

24 En bref

25 Portrait

Centrale des donateurs

Le service où sont enregistrées les coordonnées et les contributions des donateurs.

27 Invité

28 Histoire

Dans l'enfer du Grand Canyon

En 1956, l'intervention de la toute jeune Garde aérienne suisse de sauvetage dans une catastrophe survenue aux Etats-Unis est saluée à l'échelle internationale.

32 Prévention

Les sports d'hiver d'accord, mais sans risque !

Un grand nombre d'accidents pourrait être évité.

0844 834 844

Le numéro d'appel des donatrices et donateurs

Pour joindre la Rega : voir page 24

Conseil de fondation de la Rega :

Albert Keller* (président),
 Uitikon Waldegg ;
 PD Dr Adrian Frutiger, Trimmis ;
 Marcel Gaille, Onex ;
 Ulrich Graf, Winterthour ;
 Paul Maximilian Müller*, Berne ;
 PD Dr Roland Müller, Staad ;
 Anne Ormond-Ronca, Denens ;
 Charles Raedersdorf, Köniz ;
 Markus Reinhardt*, Dr en droit,
 Coire ;
 Dr Giuseppe Savary, Locarno ;
 Prof. Daniel Scheidegger*,
 Arlesheim ;
 Franz Steinegger* (vice-président),
 Flüelen ;
 Dr Otto Wicki, Iragna ;
 Daniel Biedermann, Berne
 (représentant de la Croix-Rouge
 suisse)
 (* = membres du comité directeur)

Direction:

Ernst Kohler, président ;
 Dr Carlo Höfliger, médecin-chef ;
 Roland Ziegler, chef des finances

Impressum N° 67 / nov. 2006

**Magazine des donateurs
 de la Garde aérienne suisse
 de sauvetage (Rega)**

Parution semestrielle,
 Tirage : 1,431 million

Rédaction : Thomas Kenner
 (rédacteur en chef), Gery Baumann,
 Maria Betschart, Walter Stünzi

Edition française :
 CRS, Service de traduction, Berne

Edition italienne :

Gabriella Broggi, Lugano

Photos : Ch. Perret (couverture,
 p. 2, 9) ; T. Kenner (p. 2, 12, 13, 15) ;
 A. Utzinger (p. 2, 22, 23) ;
 Service photo Rega (p. 2, 4, 6, 7,
 10, 21, 32) ; HJ. Bürgi (p. 3) ;
 G. Baumann (p. 6) ; W. Stünzi (p. 25)

Direction de production :

tutto fatto, Zurich

Mise en page :

Alex Demarmels, Zurich

Editeur :

Service de presse Rega,
 case postale 1414,
 8058 Zurich-Aéroport,
<http://info.rega.ch>,
 compte de chèques postaux
 80-637-5

Litho : Sota AG, Zurich

Impression : Impression couleurs
 Weber SA, Bienne

Publicité : Kretz AG, Verlag und
 Annoncen, 8706 Feldmeilen,

Reproduction : avec indication
 des sources



Ernst Kohler

Chère donatrice, Cher donateur,

Partir en mission, alors que la nuit tombe et le brouillard se lève... Des vols où les pilotes doivent se surpasser, alors que la visibilité décline. Un vent violent, qui empêche de se poser sur le lieu de l'accident. Le sauvetage par les airs se heurte parfois à des limites.

Les situations difficiles font partie du quotidien des équipages de la Rega. En tant que professionnels, ils ont appris à gérer les risques. A l'instar des pompiers, qui doivent savoir à quel moment il leur faut renoncer à aller plus loin, les équipages des hélicoptères de sauvetage se trouvent parfois confrontés à des situations qui s'avèrent trop dangereuses. Il ne leur est pas facile d'interrompre une mission pour assurer leur propre sécurité et de rebrousser chemin. Une telle décision est prise de façon objective, indépendamment de l'urgence ou de l'aspect tragique d'un cas.

En dépit du professionnalisme des sauveteurs, il y a toujours un risque résiduel. Le sauvetage par mauvais temps, en montagne à une altitude élevée ou dans une région présentant de nombreux obstacles, peut réserver de mauvaises surprises. Et une intervention de routine se mue soudain en une entreprise à hauts risques. L'histoire de la Rega montre malheureusement que malgré toutes les précautions prises, il arrive que des accidents graves se produisent, causant des pertes humaines douloureuses.

C'est pourquoi nous avons choisi de consacrer cette édition aux dangers liés au sauvetage. Notre objet est d'illustrer que le risque zéro n'existe pas pour nos équipages. Nous souhaitons également attirer votre attention, chère lectrice, cher lecteur, sur le fait que si nos moyens techniques sont certes devenus impressionnants, le système de sauvetage le plus pointu connaît des limites. Si vous en tenez compte lors de vos randonnées en montagne, dans la pratique de vos activités sportives ou au volant de votre véhicule, alors nous aurons fait un bout de chemin vers notre objectif commun.

Dans cet esprit, je vous souhaite d'excellents séjours de sports d'hiver, sans intervention d'un hélicoptère de la Rega.

Ernst Kohler, Président de la direction

Les limites du sauvetage

La sécurité des sauveteurs avant tout

Secourir des personnes en situation de détresse fait partie des tâches accomplies quotidiennement par la Rega et ses partenaires. Tel est leur métier. Les médias en témoignent régulièrement, et tout semble aller de soi. Mais est-ce toujours évident que les secours arrivent aussi rapidement ? Les sauveteurs doivent-ils intervenir à tout prix ? Comment identifient-ils les risques qu'ils encourent eux-mêmes et où posent-ils des limites ?



Les faits remontent au mois de mars de cette année.

Nous sommes à plus de 2000 mètres d'altitude, dans les environs du Stätzerhorn (GR). En fin d'après-midi, une avalanche entraîne un groupe de snowboarders sur une distance de 300 mètres. Les trois jeunes, originaires de la région, ont eu de la chance dans leur malheur : ils parviennent à se dégager eux-mêmes des masses de neige, mais deux d'entre eux sont blessés. Ils réussissent néanmoins à alerter les secours. Peu de temps après leur appel, deux hélicoptères de la Rega survolent les lieux de l'accident. L'un est parti de Samedan, l'autre d'Untervaz. Les équipages de la Rega repèrent les jeunes gens sur le champ de neige et constatent qu'il y a des blessés. Toutefois, en raison d'un vent violent, il leur est impossible de se poser ou d'hélicoptériser des sauveteurs. A contrecœur, ils décident d'interrompre l'opération. Les risques sont trop élevés. Ils contactent la centrale Rega par radio pour indiquer qu'il faut chercher d'autres solutions.

Aux endroits exposés, il faut procéder au déclenchement préventif des avalanches avec des explosifs

Les mêmes règles s'appliquent aux sauveteurs terrestres du Club Alpin Suisse (CAS) et au personnel du service de pistes local : identifier les dangers, évaluer les risques et assurer leur propre sécurité. Ils se rendent sur les lieux de l'accident avec des engins de piste. Les risques d'avalanche sont élevés, et d'autres coulées de neige pourraient se produire. Par sécurité, les engins sont attachés les uns aux autres avec des câbles en acier. La nuit tombe. Aux endroits exposés, il faut d'abord procéder au déclenchement préventif des avalanches avec des explosifs. Cette mesure permet d'accroître la sécurité des sauveteurs et des personnes à secourir.

Martin Moser, sauveteur du CAS et collaborateur des chemins de fer de montagne, se trouvait sur les lieux en tant que chef d'intervention et commandant de place. Il se souvient : « Nous avons déployé les grands moyens, et pas moins de 30 sauveteurs ont été mobilisés. Ce n'est que vers 22 heures que les blessés sont arrivés à l'hôpital. »

La nuit tombe : par mesure de sécurité, les engins de piste sont attachés les uns aux autres avec des câbles en acier.



Theo Maurer, guide de montagne et chef de sauvetage

« Jamais au péril de ma vie »

Theo Maurer, guide de montagne et chef de sauvetage, sait bien que chacun de nous s'expose quotidiennement à divers dangers, que ce soit sur la route, en pratiquant un sport ou encore en montagne. Dans ce cas notamment, il est primordial d'évaluer correctement les risques et de tirer les conclusions qui s'imposent. « S'il me faut prendre une décision difficile, je ne fais pas de distinction entre un tour en montagne à titre privé ou une opération de sauvetage : pour moi, c'est pareil, car ma propre vie est aussi en jeu », déclare Theo Maurer. Il lui est arrivé à plusieurs reprises de devoir suspendre une opération de sauvetage, car il ne lui était plus possible d'assurer la sécurité de ses hommes. « Bien sûr, c'est toujours dur lorsqu'on ne peut pas effectuer un sauvetage par la voie la plus rapide. En particulier quand il faut faire part de cette décision aux personnes concernées ou à leurs proches. Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir, cependant nous travaillons sans filet... » *gb*



Walter Schneibel, pilote de la Rega et instructeur de vol

« La sécurité au premier plan »

« La sécurité n'est pas un état, c'est un processus qu'il nous faut redéfinir en permanence. C'est pourquoi, lors de chaque intervention, il convient de rappeler que la sécurité passe avant tout », indique Walter Schneibel, pilote de la Rega et instructeur de vol. Evaluer les risques à chaque manœuvre fait partie de son métier. La Rega met tout en œuvre pour assurer une sécurité optimale lors des opérations de sauvetage. Elle applique à cette fin les principes suivants :

- Sélection et formation rigoureuses des équipages
- Formations continues, entraînements et contrôles réguliers
- SOP (Standard Operation Procedures) : toutes les manœuvres, bien rodées, se déroulent toujours selon le même protocole. Cette mesure est d'autant plus importante que la composition des équipages sur les bases peut changer chaque jour.
- Briefing des équipages avant les interventions : discussion des missions en équipe
- Évaluation des risques en fonction de la situation durant les interventions : chaque membre de l'équipage assume à chaque instant la responsabilité de son domaine de compétence
- Débriefing des équipages au terme des interventions : discussion des missions sur les plans émotionnel et technique
- « Air Safety Report » (ASR) : outil interne servant à transmettre à tous les membres d'équipage de la Rega les expériences déterminantes faites au cours d'une mission et à en tirer des enseignements

gb

Les faits se sont déroulés en avril, au Morgenhorn, dans l'Oberland bernois. Deux alpinistes sont tombés dans une crevasse. Sitôt alertée, la Rega transporte des sauveteurs du CAS sur les lieux de l'accident. Ceux-ci sont treuillés dans la crevasse au moyen de câbles d'acier. Ils réussissent à secourir l'un des deux hommes grièvement blessé. Le deuxième alpiniste est enseveli depuis plusieurs heures sous une épaisse couche de neige, et il n'y a plus guère d'espoir de le retrouver vivant. Les sauveteurs tentent de dégager son corps lorsque, soudain, une importante coulée de glace se détache au-dessus du lieu de l'accident. Elle dévale en direction de la vallée, en passant tout près des sauveteurs.

« Même pour les professionnels, la montagne n'est jamais totalement prévisible. »

Fritz Loretan, chef de sauvetage du CAS et gardien de la cabane Fründen, n'oubliera jamais cet instant : « Nous avons eu de la chance ! J'ai immédiatement pris la décision d'interrompre l'opération et de faire évacuer les sauveteurs par les airs. » L'équipe avait-elle sous-estimé les risques sur le glacier ? Fritz Loretan, qui est également un guide de montagne chevronné, ne le pense pas : « Personne ne pouvait prévoir cette avalanche. Elle aurait pu tout aussi bien nous surprendre lors d'une sortie à ski ou pendant un exercice. Même pour les professionnels, la montagne n'est jamais totalement prévisible. Peut-être cela explique-t-il justement la fascination qu'elle exerce sur nous. » Le corps de l'alpiniste décédé lors de l'accident sera retrouvé quelques jours plus tard.

Soudain, une avalanche de glace se déclenche au-dessus du lieu de l'accident. Elle dévale la pente, en passant tout près des sauveteurs.



Durant l'été, au Pizzo Badile dans le Bergell (GR), un violent orage surprend quatre alpinistes, qui s'étaient lancés à l'assaut de la paroi nord-est. Il est 17 heures. Trempés par la pluie, ils sont bloqués au milieu de cette paroi rocheuse, qui se dresse presque à la verticale sur une hauteur de 800 mètres. Ils parviennent à joindre la police cantonale grisonne, qui transmet l'alerte à la centrale de la Rega à Zurich-Kloten. La base Rega à Samedan et le chef de sauvetage de la section locale du CAS indiquent que les conditions météorologiques ne permettent pas d'effectuer le sauvetage des alpinistes. Les sauveteurs suivent de près l'évolution du temps. Une fois l'orage passé, un épais brouillard enveloppe la montagne.

« Il m'a fallu informer clairement les alpinistes en difficulté que les conditions ne permettaient pas de leur porter secours de nuit. »

Carmen Marchand, cheffe d'opération de la Rega, se souvient bien de ce cas : « Les alpinistes bloqués à 3000 mètres d'altitude n'avaient qu'un seul portable, dont la batterie était presque vide. Nous avons néanmoins réussi à avoir de brèves conversations. Ils craignaient pour leur vie. J'ai pu leur redonner courage. Il m'a toutefois fallu les informer clairement que les conditions ne permettaient pas d'effectuer leur sauvetage de nuit. Par chance, les températures cette nuit-là ont été les plus clémentes de tout l'été. »

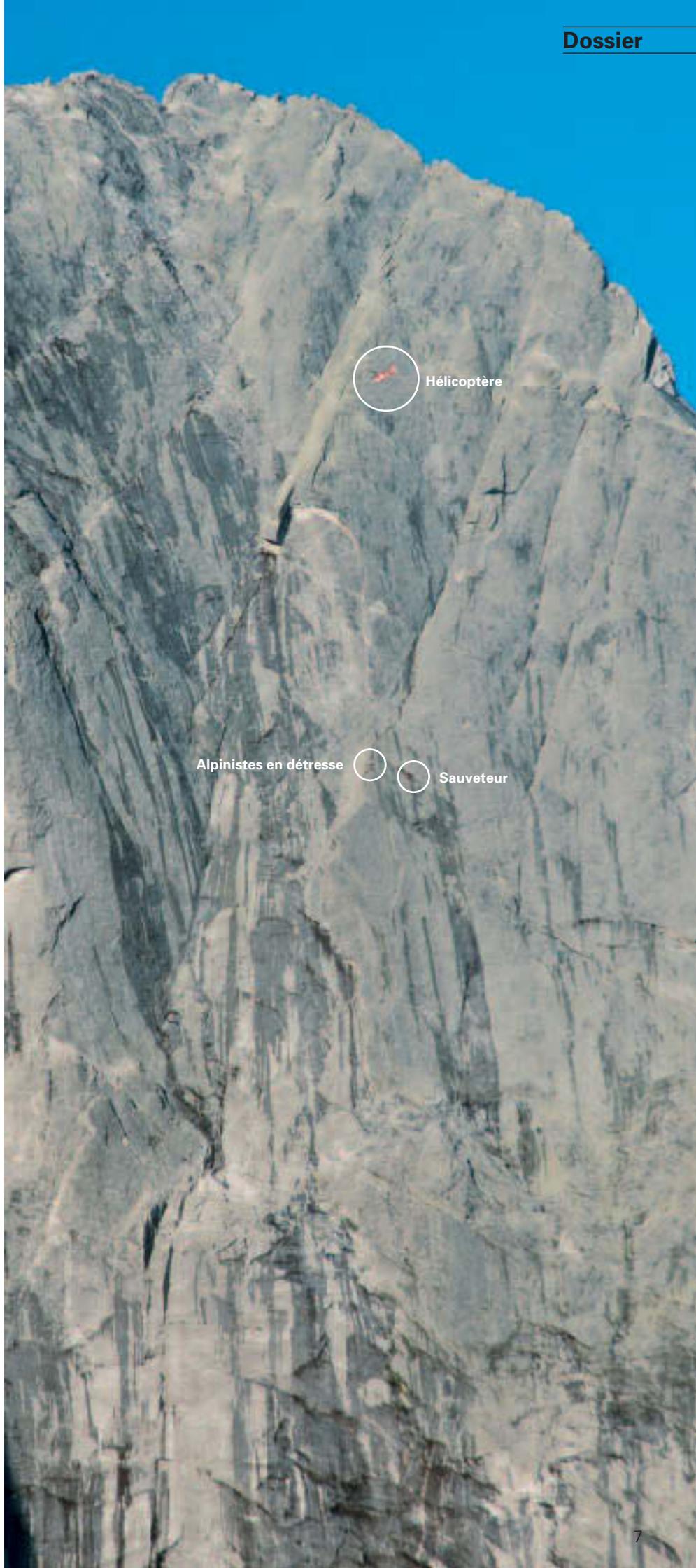
Le lendemain matin, les nuages se sont dissipés, et les conditions de vol sont idéales. A l'aide d'une long-line, les sauveteurs du CAS évacuent un à un les quatre alpinistes, suspendus 125 mètres au-dessous de l'hélicoptère de la Rega.

Les uns doivent-ils mettre leur vie en danger parce que d'autres ont pris des risques inconsidérés ?

Bien sûr, un homme averti en vaut deux. Qui-conque se retrouve dans une situation périlleuse a sans doute ignoré les règles de prudence ou n'a pas bien évalué les risques. La mission de la Rega est de secourir les personnes en situation de détresse, sans porter de jugement. Nous laissons aux instances compétentes l'appréciation juridique d'un accident, avec les éventuelles conséquences qui en découlent. Notre propos était de démontrer dans ces pages que le sauvetage se heurte néanmoins à certaines limites.

Gery Baumann

Les quatre alpinistes passent la nuit accrochés à la paroi nord-est du Pizzo Badile, qui se dresse presque à la verticale. La Rega ne pourra les évacuer que le lendemain matin.



PAR ÉGARD POUR VOTRE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Offres spéciales pour les lectrices et les lecteurs
du magazine des donateurs de la REGA

Fauteuil tournant de bureau ERGOTEC SYNCHRO

au lieu de 1198.- **498.-**

698.- au lieu de 1498.- (en cuir)

Fauteuil tournant de bureau professionnel conçu selon les dernières acquisitions en matière d'ergonomie, forma anatomique parfaite; mécanisme synchro-blocable; réglage de hauteur par vérin à gaz de sécurité; adaptation individuelle au poids; appui-reins ergonomique; dossier à filet aéré inusable ménageant le dos et évitant la fatigue, ne « colle » pas au dos; appui lombaire à réglage (soutien de la colonne vertébrale et des disques); appui-tête et appui-nuque (amovible); accoudoirs à 12 positions de réglage en hauteur et latéralement avec appuis rembourrés; convient à toutes les activités quotidiennes au bureau, en particulier les postes de travail à l'écran. Dimensions: 45-56 cm H x 52.5 L x 48.5 P cm, poids: 22 kg, mode d'emploi et de montage en fr, it, all, angl. Garantie 3 ans. Pied: bois/bambou, alu poli, alu noir; avec galets de tapis (galets pour sols durs en option: CHF 20.- les 5)



Couleurs de tissu: 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. vert clair, 5. sable, 6. gris, 7. noir. Couleur cuir: noir *

Hometrainer CARDIO PRO

au lieu de 698.- **398.-**

Système de freinage magnétique silencieux et sans entretien conçu pour s'entraîner en contrôlant sa fréquence cardiaque, idéal pour éliminer les graisses et améliorer condition et fitness; ajustage manuel de la résistance de pédalage de 1 à 10; pulsomètre par capteurs intégrés au guidon plus mesure indépendante de la fréquence cardiaque de la précision d'un électro-cardiogramme au moyen d'une ceinture pectorale jointe; ordinateur équipé d'un écran tactile et d'un écran LCD grande vision (fréquence cardiaque, FC en phase de récupération, temps, vitesse, distance, calories, etc.); selle en gel réglable à l'horizontale, à la verticale et inclinable; masse du volant de 8 kg permettant un pas-de-géant sans vibrations même en cas de contrainte importante; guidon de triathlète réglable; pédales extra larges; roulettes de transport intégrées; cadre de grande stabilité et de qualité comparable aux studios de fitness; charge admissible: 150 kg; notice d'utilisation en all., fr, it. Garantie de 2 ans.

Appareil de massage par pulsation intensif ITM

au lieu de 149.- **119.-**

Avec lumière infrarouge activable. Pour assouplir, détendre et stimuler la circulation sanguine dans les muscles, un massage par pulsation intensif, en profondeur et bienfaisant, (régulation liné-aire). Efficace pour détendre les tensions mus-culaires et les crampes et échauffer les tissus. Les épaules, le dos, les jambes et même les plantes des pieds peuvent être massés sans effort. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. 3 ans de garantie.

Cardiofréquencemètre OMNI STEEL

au lieu de 169.- **129.-**

Pulsomètre avec émetteur aussi précis qu'un ECG, ceinture thoracique, support potence. Modèle haut de gamme doté de 21 fonctions: pouls, heure, date, réveil, chronomètre, fréquence cardiaque, compteur de calories dépensées/grasses brûlées, temps de récupération, alarme sonore et visuelle en cas d'écart des valeurs seuils, éclairage, plaque dorsale antibactérienne avec 6 canaux de transpiration etc. Piles faciles à changer. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. Garantie de 2 ans.

Bâtons de trekking et de randonnée ERGOLITE PROTEC ANTISHOCK

au lieu de 169.- **98.-**

Bâton de randonnée et de trekking 3 brins en alliage d'aluminium 7075 T6 haute technologie de qualité supérieure avec système anti-choc et pointe Wolfram/Carbide. Poignée supérieure en liège isolant avec poignée contourgrip Eva-Full-Foam allongée utilisable lorsque le bâton est raccourci. Poignée ergonomique inclinée de 15 degrés avec deux dragonnes réglables interchangeables. Modèle très stable et robuste, réglable de 77 à 140 cm, sac de transport et de rangement inclus. Couleur: bleu/vert/argent/noir

Veste fonctionnelle/d'extérieur PLATINUM 5 EN 1

au lieu de 598.- **198.-**

Veste d'extérieur (4 saisons) haut de gamme, testée en conditions himalayennes, répondant aux exigences les plus élevées comprenant 2 vestes intérieures amovibles en tissu polaire (isolation moyenne élevée: 250/450g/m²) et offrant toute une panoplie de qualités techniques fabriquée en HIMATEX deux couches, une fibre respirante, imperméable à 100% au vent et à l'humidité, surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion; renfort des coudes et des épaules; imperméabilité: 12'000 mm, micro-aération: 5'000 mvt (g/m²/24h); 1 poche intérieure de poitrine avec zip, 4 poches extérieures avec zip, 4 poches en tissu polaire; Cool System: aération par ouvertures avec zip ou bandes velcro sous les aisselles; capuche réglable et amovible enroulable dans le col; manchettes réglables par bandes velcro; coutures imperméables thermosoudées; cordons d'ourlet du bas et de taille élastiques; fabriqué au Népal par HIMALAYA OUTDOOR®

10 coloris: 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. marine, 7. vert, 8. vert olive, 9. gris, 10. noir
Tailles: XS, S, M, L, XL, XXL, XXL



Pantalon fonctionnel/d'extérieur FLEX 2 EN 1

au lieu de 249.- **129.-**

Pantalon fonctionnel léger fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante 100% imperméable au vent et à l'humidité, surface couche supérieure en ripstop anti-déchirure et anti-abrasion, renforts aux genoux et au fessier, imperméabilité: 12'000 mm, micro-aération: 5'000 mvt (g/m²/24h), zip latéral sur toute la longueur de jambe, bas de jambe réglable avec bande velcro. 4 poches zippées. Protection des bords. Assorti à la veste PLATINUM 5 en 1. Fabriqué au Népal par HIMALAYA OUTDOOR®

Couleur: noir, Tailles: XS, S, M, L, XL, XXL, XXL

Chaussures de trekking/ d'extérieur HI-TEC

au lieu de 149.- **98.-**

Chaussures aventure d'extérieur légères pour la randonnée, le trekking et les loisirs offrant un bon maintien grâce à leur tige haute. Cuir supérieur raffiné et imperméable en nubuk, avec ne semelle respirante en nylonmesh. La chaussure se ferme rapidement et a été spécialement conçue pour envelopper et maintenir le pied de façon orthopédique.

Semelle intérieure amovible et changeable de forme anatomique. Semelle intermédiaire EVA avec de formidables propriétés d'amortissement, même en terrain accidenté, pour une démarche légère et souple.

Semelle en carbone caoutchouc ultra-antidérapante profilée.

Tailles: 41 1/2, 43, 43 1/2, 44, 44 1/2, 45, 46, 47

Sac à dos multifonctions X-TRAIL HYDROLITE 27+5

au lieu de 298.- **149.-**

Sac à dos multifonctions aux multiples équipements et comprenant un système de désaltération à isolation totale (3 litres); aération dorsale tri-directionnelle AirPort™ efficace, rembourrage du dos et de la ceinture de taille Ergofoam™; compartiment principal avec zip et poche de rangement, ceinture de taille et sangle de poitrine, bretelles ergonomiques avec système SuspensionStrap, poche frontale avec filet et sangles, 2 poches latérales à sangles élastiques, système de fixation des bâtons de randonnée; diverses sangles de compression et de fixation et sangles en caoutchouc pour sac de couchage, casque, etc.; bandes réfléchissantes 3M, protection anti-pluie, poche pour téléphone mobile, support CD/MP3, organizer, sac de laptop, porte-monnaie, etc. Idéal pour les activités de plein air (randonnée, trekking, ski, cycle, escalade) et les loisirs. Matériel: ripstop Diamond/Dobby robuste. Volume: 27+5 Litres.

Couleurs: 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. bleu glace, 5. vert, 6. noir



COMMANDES

Sous réserve de changements de modèles et de prix. Prix TVA incl., frais de port en sus. Livraison jusqu'à épuisement du stock. * Livrable dès milieu/fin novembre.

Tél. 0848 900 200
Fax 0848 900 222
www.careshop.ch

Venez visiter nos magasins «Careshop»: **P**

• 4052 Bâle, Lautengartenstr. 23, tél. 061 227 92 75
Lundi-jeudi 9.00 - 17.00 • vendredi 9.00 - 16.00 • samedi fermé

• 3380 Wangen a.A., Vorstadt 4, tél. 032 621 92 91
Lundi-vendredi 14.00 - 18.00 • samedi 10.00 - 16.00

Une entreprise commune du CAS et de la Rega

Sauvetage en montagne : le « Secours Alpin Suisse »

« Il y aura toujours des cas où les secours aériens seraient impuissants sans le concours d'une colonne de sauvetage au sol. » Heinz Leibundgut, chef pilote de la Rega, relativise l'image du sauvetage aérien en mesure d'accomplir n'importe quelle mission en montagne. « Souvent, le succès des opérations de secours n'est assuré que lorsque les équipages de nos hélicoptères et les sauveteurs du Club alpin suisse (CAS) unissent leurs forces. »

La collaboration entre le CAS et la Rega remonte à l'époque de leur fondation dans les années 50. L'hélicoptère portait alors renfort aux colonnes de sauvetage du CAS au sol. Aujourd'hui, les rôles sont en général inversés. Néanmoins, il y a toujours des cas où le sauvetage aérien en montagne serait impuissant sans le concours des spécialistes du CAS : recherche de personnes disparues, opérations de secours par temps de brouillard ou fortes chutes de neige, recours à des chiens d'avalanche ou missions spéciales délicates, telles que le sauvetage d'alpinistes tombés dans une crevasse ou de parapentistes pris dans des câbles de téléphérique.

Le CAS, partenaire de longue date de la Rega, est réorganisé en fondation

Durant des décennies, la collaboration éprouvée entre le CAS et la Rega s'est fondée sur un contrat de coopération, qui définissait en détail les tâches des deux partenaires. Depuis 2006, le sauvetage alpin terrestre repose sur une nouvelle base juridique. Le CAS et la Rega ont en effet créé une fondation commune sous le nom « Secours Alpin Suisse » (SAS). La nouvelle organisation coordonne la disponibilité opérationnelle et la formation, ainsi que le matériel technique des stations de sauvetage du CAS dans toute la Suisse, à l'exception du canton du Valais. Le déficit d'exploitation annuel est supporté par la Rega (90%) et le CAS (10%). A cela s'ajoutent les contributions des pouvoirs publics et les recettes issues des missions. L'assise financière du sauvetage alpin en tant que service public est ainsi assurée sur le long terme. La direction du SAS a été confiée à M. Andres Bardill.

Walter Stünzi

Un travail d'équipe : en cas de recours à des chiens d'avalanche, la Rega assume en priorité des tâches de transport.

La fondation Secours Alpin Suisse en chiffres

Conseil de fondation paritaire : 8 membres

(4 issus du CAS, dont le président, 4 de la Rega)

Capital de la fondation : 2 millions de francs

Personnel du siège : 3,5 postes

9 zones de sauvetage

96 stations de sauvetage

Env. 3000 sauveteurs bénévoles

Env. 120 équipes maîtres-chiens d'avalanche prêtes à intervenir

Env. 50 équipes maîtres-chiens de pistage prêtes à intervenir



Base Rega de St-Gall

Vingt-cinq ans de présence en Suisse orientale

En mai dernier, la base saint-galloise de la Rega fêtait ses 25 ans d'existence, inscrivant plus de 13 000 interventions à son actif. Une véritable performance si l'on songe aux conditions pour le moins aventureuses dans lesquelles elle a démarré : durant les premières années en effet, l'équipe répondait aux appels à partir d'une caravane installée sous un pont d'autoroute.

Parmi les bases Rega, celle de St-Gall occupe une position peu banale – et ce, depuis sa création, puisqu'elle a débuté dans une caravane stationnée sous un pont. Mais sa particularité tient surtout à la multiplicité des terrains dans lesquels elle intervient : la proximité de la montagne, de la

plaine et du lac ouvre à ses sauveteurs un vaste champ d'opérations. Ainsi, ils sont amenés non seulement à transporter des accidentés de la route ou des skieurs, randonneurs et autres alpinistes en perte, mais également à secourir des navigateurs en difficulté sur le lac de Constance.

Apte à intervenir aussi bien en montagne qu'en plaine : l'équipe suisse orientale de la Rega est « tout terrain ».

Abri provisoire pour l'hélicoptère de la Rega sous les tribunes de l'hippodrome Grünenmoos. La largeur étant insuffisante, il faut replier les pales du rotor !



Des interventions transfrontalières

La zone couverte par la base comprend les cantons de St-Gall, de Thurgovie et d'Appenzell ainsi que la Principauté du Liechtenstein. De Kreuzlingen à la vallée du Rhin et du lac de Constance à la chaîne des Churfürsten, chaque lieu peut être atteint en sept minutes environ. Les frontières nationales ne constituent pas un obstacle non plus : les hélicoptères de la Rega sont aussi sollicités par les centres opérationnels du lac de Constance, de Constance même, ainsi que de Kempten, en Allemagne et de Feldkirch, en Autriche.

En 1980 déjà, la Garde aérienne suisse de sauvetage avait projeté d'implanter une base, avec hélicoptère et équipage, à St-Gall. Elle continuait ainsi à concrétiser sa conception des secours, qui a, depuis lors, fait son chemin dans les esprits : plutôt que de transporter les blessés le plus rapidement possible vers un hôpital, c'était l'inverse qu'il fallait faire – dépêcher « l'hôpital » par hélicoptère au plus vite vers le lieu de l'accident.

La base est née précisément le 2 avril 1981, jour où l'Alouette 319 B immatriculée HB-XHZ a « migré » de Zurich vers St-Gall pour trouver place, dans un premier temps, sous un pont d'autoroute. C'est de ce lieu plutôt original qu'elle a commencé à couvrir tout le nord-est de la Suisse. L'équipage était formé de deux pilotes et d'un assistant de vol, les médecins étant mis à disposition, selon un service de piquet, par l'Hôpital cantonal.

Fin de la vie de « romanichels »

Durant l'hiver 1982 / 1983, une autre solution provisoire s'est imposée. L'hippodrome de Grundenmoos offrait des conditions idéales, même si, en l'absence de hangar, il avait fallu imaginer une astuce pour stationner l'hélicoptère. Quand le temps le permettait, l'appareil restait en plein air, mais la nuit ou par mauvais temps, il était abrité sous les tribunes. La largeur de la porte étant cependant insuffisante, les pales du rotor devaient préalablement être repliées.

Cette vie de romanichels a tout de même trouvé un épilogue heureux peu avant Noël 1984. Une fois surmontés les nombreux obstacles qui se sont encore dressés sur sa route, l'équipage de St-Gall a enfin pu, le 8 juin 1985, prendre possession de ses nouveaux locaux à Winkeln, près de Gossau.

En juin 1994, l'Alouette était remplacée par un Agusta A 109 K2, plus performant, qui est encore en fonction aujourd'hui. Le 12 mai dernier, la base saint-galloise, dirigée par Heinz Enz, fêtait son quart de siècle. Elle comptabilise à ce jour plus de 13 000 interventions.

Thomas Kenner



L'idée d'excursion de la base saint-galloise

Visite au zoo Walter, le pays de l'Aventure

Le conseil touristique de la base saint-galloise nous est livré par son chef de base, Heinz Enz, collaborateur de longue date de l'organisation. Il nous suggère une visite au zoo Walter, à Gossau, qui offre un petit plus durant les mois d'hiver.

Le zoo Walter, parc privé le plus ancien du pays, est presque deux fois plus âgé que la base Rega de St-Gall. Il a été fondé par Walter Pischl, bien connu en Suisse orientale et au-delà sous le surnom de « Tierli Walter » : il voyageait en effet de ville en ville et d'écoles en garderies pour faire découvrir aux enfants, par des démonstrations qu'il savait rendre passionnantes, les richesses du monde animal.

Depuis ses débuts, il y a 43 ans, la modeste exploitation familiale est devenue une véritable entreprise : elle emploie 40 collaborateurs qui soignent quotidiennement les animaux de 120 espèces, entretiennent les équipements de loisirs, cuisinent pour les visiteurs ou veillent, dans les coulisses, à ce que tout se déroule sans heurts. Les bêtes sont hébergées dans de vastes enclos adaptés à leurs besoins, celui des chimpanzés dépassant en taille, en modernité et en attractivité tous les parcs de ce type en Europe.

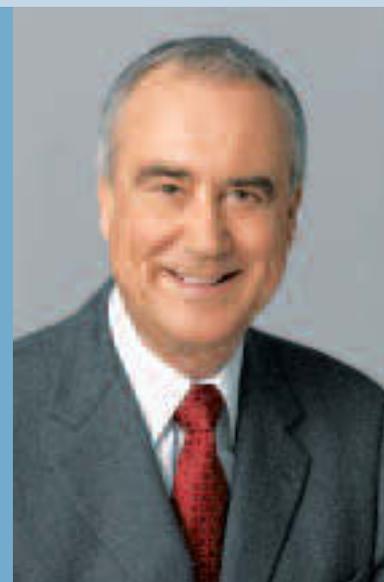
Les visiteurs peuvent passer une journée entière dans l'enceinte du zoo sans s'ennuyer une minute : deux grands emplacements avec grill invitent les adultes au barbecue, tandis que les enfants s'ébattent sur l'aire de jeux ou peuvent approcher et caresser les chèvres et les lapins installés dans l'enclos prévu à cet effet. Chaque jour, il est possible de faire des tours à dos de poney ou de chameau, attraction hautement appréciée des petits comme des grands. Autre événement à ne pas manquer : tous les mercredis et dimanches après-midi d'hiver, la conteuse indienne Wa-Na s'installe près du feu allumé sous le tipi et enchante son public par les récits qu'elle tient de ses ancêtres. tk

Pour toute information : www.walterzoo.ch

Kurt Felix : donateur de Suisse orientale

« Pour moi, la Rega est une institution indispensable. J'en parle en connaissance de cause, même si, dans l'incident que je vais évoquer, je n'étais pas le premier concerné. Dans les années 1980, je tournais à Berlin un téléfilm en compagnie de mon collègue cameraman Peter Germann, lorsque celui-ci tomba gravement malade. Il n'avait qu'un souhait : être rapatrié au plus vite. Le jour suivant, la Rega le transportait dans un hôpital suisse, où il a dû séjourner quelques semaines. Aujourd'hui, lorsque l'hélicoptère rouge et blanc survole ma maison – j'habite sur le trajet entre la base Rega et l'hôpital cantonal de St-Gall –, le son des rotors ne me dérange jamais. Pour moi, c'est même une musique, grâce à laquelle des vies sont sauvées. A chaque fois, j'ai une pensée pour la personne, sans doute très mal en point, qui est comme mon ami Peter à l'époque... »

Kurt Felix, journaliste et homme de télévision



Le vol de retour en position allongée – à bord d'un avion de ligne

Déjà à moitié sur territoire suisse : à l'aide d'une plate-forme élévatrice spéciale, les ambulanciers font monter la patiente à bord de l'avion de la compagnie Swiss, à l'aéroport de Palma de Majorque.



Pas de doute, la Rega est fière de ses trois jets ambulance. Il lui arrive néanmoins de faire rapatrier des patients par avion de ligne, assurant alors les soins médicaux à bord.

Pour Trudi S., les vacances qu'elle passe avec ses petits-enfants sont le meilleur moment de l'année. L'alerte retraitée est dix fois grand-mère, et fière de l'être. Se retrouver ainsi en famille est pour elle une véritable fontaine de jouvence.

Un faux pas au bord de la piscine

Pour la deuxième fois déjà, elle passe des vacances à Majorque en compagnie de son fils et des trois filles de celui-ci. Mais un faux pas au bord de la piscine de l'hôtel met brusquement fin au séjour. Trudi S. s'évanouit de frayeur et de douleur, et est conduite en ambulance à l'hôpital de Palma de Majorque. Les médecins espagnols diagnostiquent une fracture ouverte du col du fémur, qui doit être opérée d'urgence.

L'intervention se déroule bien. Malgré tout, Trudi S. est gardée une journée en unité de soins intensifs, car sa tension artérielle n'est pas encore stabilisée. Inquiet, son fils appelle la Garde aérienne suisse de sauvetage. Dès lors, les médecins de la Rega restent en contact permanent avec l'hôpital espagnol.

Même si la blessée est bien prise en charge sur place, il est préférable, en pareil cas, de poursuivre son hospitalisation prolongée et sa rééducation dans sa patrie – ne serait-ce que pour des raisons sociales.

Dès la veille du vol retour, la Rega rend visite à la patiente hospitalisée

Changement de décor : Susan Lütolf, infirmière Rega, fait ses valises et prépare l'équipement médical de base ainsi qu'une civière à aubes. Elle débarque à Palma de Majorque dès la veille du retour prévu et rend visite à la patiente hospitalisée pour vérifier son état de santé et lui donner des informations sur le vol qui doit la ramener en Suisse.

Le lendemain, tout va comme sur des roulettes, notamment grâce à la planification très professionnelle par la centrale d'alarme de la Rega. C'est en ambulance que Susan Lütolf arrive à l'hôpital, où l'attend Trudi S. Les deux ambulancières qui l'accompagnent l'aident à monter la



Tout va comme sur des roulettes du début à la fin : l'infirmière Rega, Susan Lütolf, rencontre les deux ambulancières espagnoles pour organiser le transport de l'hôpital à l'aéroport.



A l'hôpital, la patiente est déplacée avec précaution sur la civière à aubes de la Rega.



En route pour l'aéroport, il reste du temps pour compléter le dossier médical.



Trudi S. est hissée à la hauteur de la porte arrière de l'avion à l'aide d'une plate-forme élévatrice spéciale.

HP recommande Windows® XP Media Center Edition.



UN NOUVEAU
PRODUIT HP DE HAUT VOL.

THE
COMPUTER
IS
PERSONAL
AGAIN.

HP Pavilion dv6160eu

Exclusivement chez HP Store!

- AMD Turion™ 64 X2 Mobile Technology TL-52
- Original Windows XP Media Center Edition 2005 avec Update Rollup 2
- Disque dur de 120 Go, 2x 1024 Mo RAM
- Ecran large haute définition WXGA 15,4" BrightView
- Graveur DVD avec LightScribe, LAN sans fils, Bluetooth
- Webcam intégrée avec 2 microphones
- Garantie: 1 an

RR717EA

CHF 1699.-

ou 36 x CHF 57.75 TVA incluse



invent

WWW.HP.COM/CH/REGA-FR
TÉLÉPHONE 0800 80 44 70

AMD, AMD Turion, AMD Athlon and the AMD Arrow logo and combinations thereof are trademarks of Advanced Micro Devices, Inc.

Pour la vente directe par Hewlett-Packard (Suisse) S.à.r.l., le prix indiqué est appliqué, jusqu'à épuisement du stock. Les produits peuvent différer des illustrations. Sous réserve d'erreurs matérielles et typographiques. Modifications réservées. © Copyright Hewlett-Packard Company 2006. Tous droits réservés. Toute reproduction, adaptation ou traduction uniquement en cas d'autorisation écrite préalable et seulement dans le cadre des dispositions du copyright respectives. Imprimé en Suisse 10/2006.

patiente dans le véhicule avec précaution, puis prennent le chemin de l'aéroport. Dans l'Airbus A-320 de la compagnie aérienne Swiss qui vient d'atterrir à Palma, on s'affaire déjà à installer le « stretcher », une civière très confortable, sur les rangées de sièges vides.

Encore un dernier obstacle à surmonter : à l'aide d'une plate-forme élévatrice spéciale, Trudi S. est hissée à la hauteur de la porte arrière de l'avion. Avec beaucoup de précaution, les ambulancières espagnoles et les membres de l'équipage de Swiss l'installent sur le « stretcher », aménagé tout au fond de l'appareil.

Susan Lütolf est aux petits soins pour la blessée pendant tout le vol, soutenue par les hôtesses de l'air. L'avion atterrit ponctuellement et en douceur à Zurich, où les membres du service sanitaire de l'aéroport attendent déjà sur le tarmac pour conduire Trudi S. à l'hôpital.

Au fond, le rapatriement de cette patiente ne se serait pas mieux passé à bord d'un jet de la Rega...

Thomas Kenner

Des patients sur les vols de ligne

Le jet ambulance de la Rega n'est pas toujours la meilleure solution pour le rapatriement de malades ou de blessés. Le chef d'opération de la Rega décide comment ramener le patient en Suisse en fonction des circonstances et de son état, évalué sur la base d'examen médicaux précis.

Si l'état de santé du patient le permet, il est possible d'envisager un rapatriement à bord d'un avion de ligne, une option qui s'avère aussi judicieuse sur le plan écologique. Ce peut être le cas lorsque le patient doit être rapatrié pour raisons psychiques : il peut alors voyager assis, accompagné d'un médecin ou d'un infirmier de la Rega. Les patients qui doivent rester allongés mais qui ne requièrent pas de soins médicaux particuliers peuvent, eux aussi, être transportés dans les avions de ligne de certaines compagnies aériennes, comme Swiss, dans la mesure où ils n'ont pas de maladie contagieuse. Ce type de rapatriement demande la réservation de neuf sièges et l'installation de ce qu'on appelle un « stretcher ». En l'occurrence, le patient et le personnel médical sont protégés des regards des curieux par un rideau.

L'année dernière, près d'un tiers des rapatriements organisés par la Rega ont eu lieu à bord d'un avion de ligne ou d'un charter, soit 378 interventions contre 791 effectuées avec un jet ambulance.

tk



Avec beaucoup de précaution, les ambulancières espagnoles et les membres de l'équipage de Swiss installent la patiente sur le « stretcher », tout au fond de l'appareil.



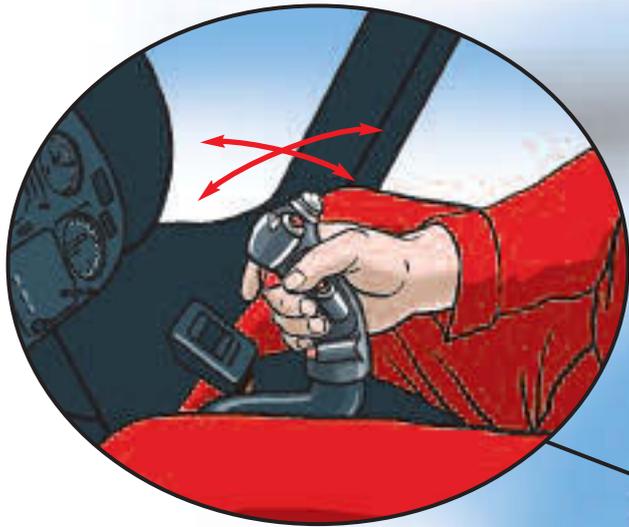
Les hôtesses de l'air de Swiss sont, elles aussi, très attentionnées envers la patiente de la Rega.



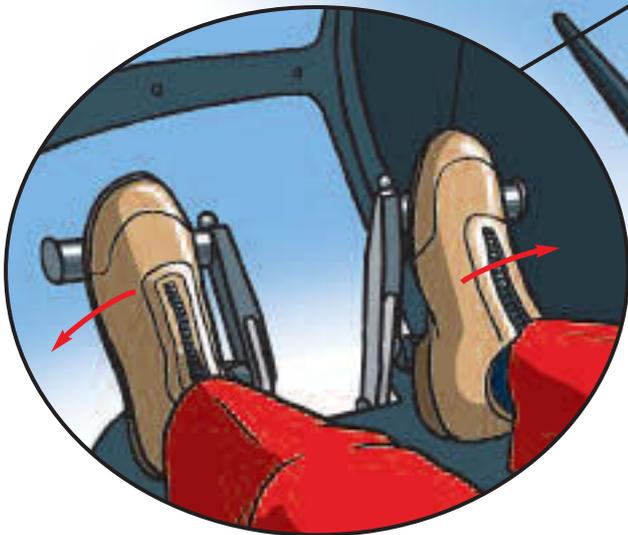
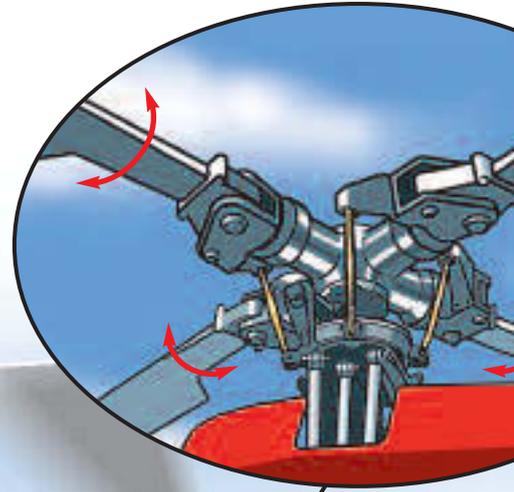
Arrivée à Zurich : les membres du service sanitaire de l'aéroport prennent la relève et conduisent la patiente à l'hôpital.

Comment vole un hélicoptère ?

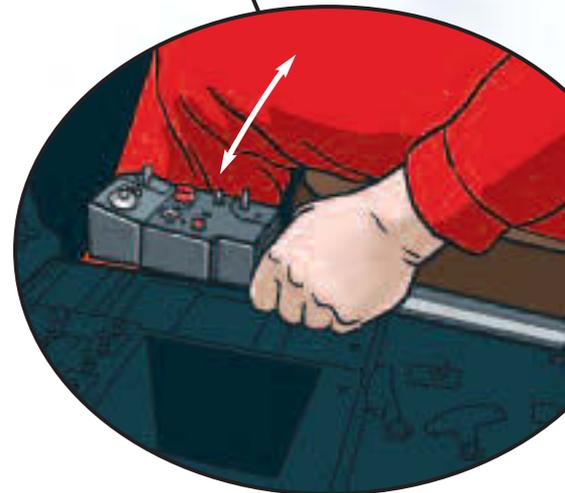
Un numéro d'équilibre en trois dimensions



Avec le manche cyclique, le pilote modifie de manière asymétrique l'angle d'incidence des pales du rotor principal. L'hélicoptère s'incline vers la gauche/droite ou vole vers l'avant/arrière.



Avec les pédales, le pilote modifie l'angle d'incidence des pales du rotor arrière. Il maintient ainsi le cap ou fait tourner l'appareil sur place.





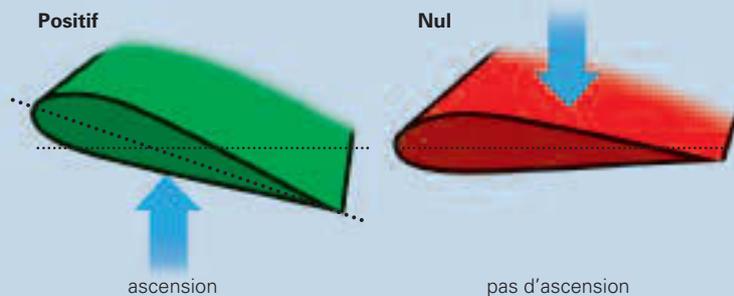
En changeant l'angle d'incidence des pales du rotor principal, on peut faire monter, descendre, s'incliner ou tourner l'hélicoptère.

En modifiant l'angle d'incidence des pales du rotor arrière, on peut faire tourner l'hélicoptère sur place ou le stabiliser en vol vers l'avant.

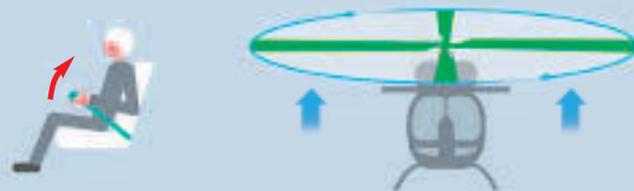
Lorsque le pilote tire sur le collectif, il fait augmenter symétriquement l'angle d'incidence des pales du rotor principal ; l'hélicoptère monte. Lorsqu'il appuie dessus, par contre, il fait diminuer l'angle d'incidence et ainsi descendre l'hélico.

© Illustration: Alex Demarmels

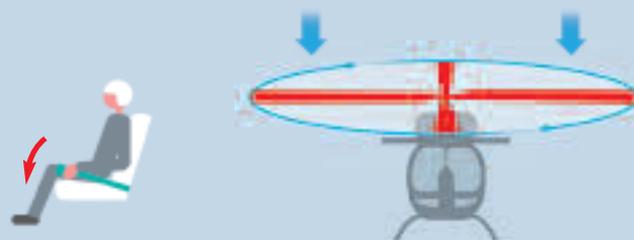
Angle d'incidence de la pale du rotor



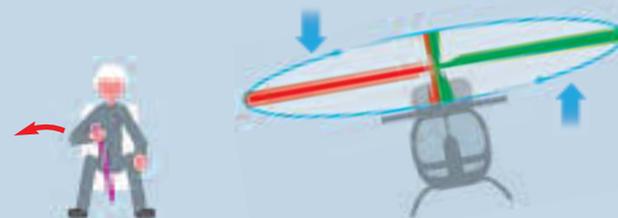
L'hélicoptère monte



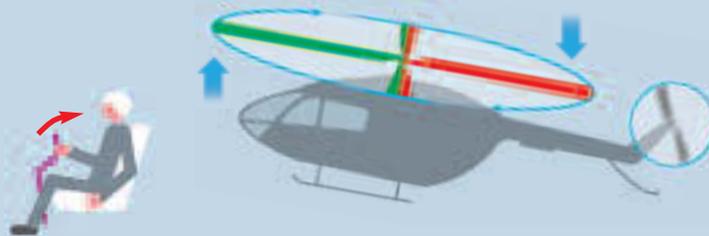
L'hélicoptère descend



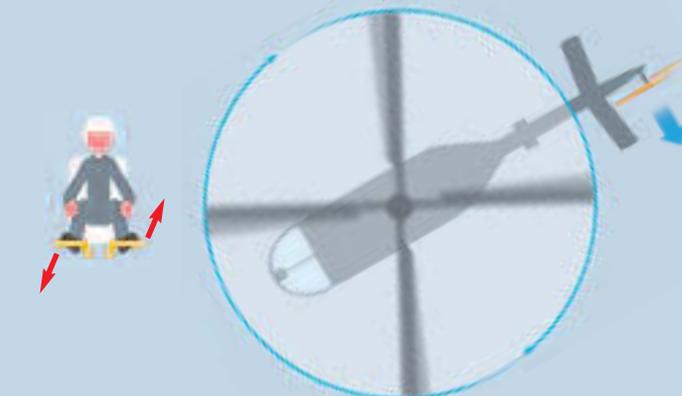
L'hélicoptère s'incline vers la droite



L'hélicoptère vole vers l'arrière



L'hélicoptère tourne sur place





Chère lectrice, cher lecteur

L'hiver et le froid sont de retour, et nous cherchons chaleur et réconfort dans la douceur de nos foyers. À cette période de l'année, il est bon de se faire plaisir ou de témoigner notre attention aux êtres qui nous sont chers.

C'est dans cet esprit que nous vous soumettons nos dernières idées de cadeaux: une couverture polaire douillette à souhait, dans laquelle il fait bon se blottir lors de soirées cocooning. Et lorsque les premiers flocons de neige papillonneront sous vos yeux, l'écharpe Rega, disponible en rouge ou en bleu ciel, vous protégera de la froidure hivernale. Vous pouvez les commander au moyen du bon encarté au milieu du magazine ou sur le site www.shop.rega.ch. D'autres offres et articles attrayants vous attendent au Rega-Shop, notre boutique en ligne. Nul doute que vous y trouverez votre bonheur!

Cordialement Maria Betschart
Rega-Shop

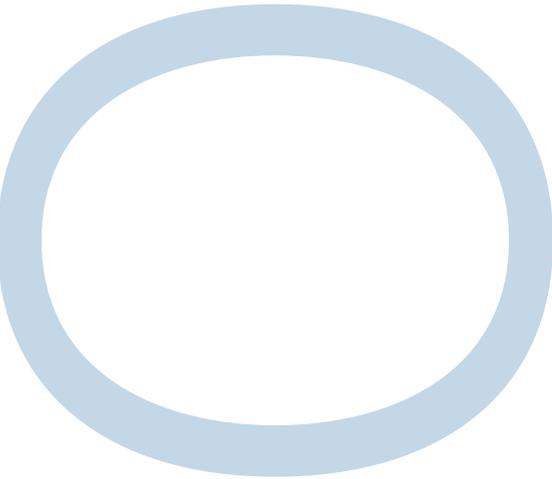
Commandez les articles Rega par carte de commande
(pages 16/17), tél. 041 750 51 67, fax 041 750 53 55
Futé futé: la page des petits malins sur notre site!



Nouveau

**Chaud et douillet:
Plaid polaire CHF 59.-**

Couverture agréable et moelleuse en microfibre facile d'entretien. Excellente isolation contre le froid. Lavable à 40°. 100% polyester, bleu marine, bordure surpiquée de fil rouge, 150x215cm.



Bleu ciel et rouge feu: Echarpe CHF 25.-

Rien de tel que cette douce écharpe Rega pour se protéger des frimas de la saison hivernale. Tissu polaire moelleux et facile d'entretien (100% polyester). Lavable à 40°.
Modèle rouge feu, sans frange, 30x200cm
Modèle bleu ciel, avec frange, 30x210cm



Nouveau

Alprausch

Tendance:

Set de ceintures «Alprausch» CHF 49.-

A combiner: une boucle de ceinture avec logo Rega, accompagnée de trois ceintures en tissu noir, rouge et argent (110cm). Des classiques indémodables, assortis à votre tenue.



Nouveau

**Impressions:
Calendrier Rega 2007 CHF 22.-**

Tout au long de l'année, suivez la Rega en mission, dans les vallées alpines les plus reculées et vers de lointains rivages. Le photographe Christian Perret a capté pour vous des instants fascinants: 13 photos accompagnées de légendes en français, allemand, italien et anglais, format 48x33cm.



**Modèle de collection:****Challenger CL 604 CHF 29.-**

L'avion ambulance biréacteur de la Rega en modèle réduit fidèle à l'original. Echelle 1:95, longueur 22 cm, métal.

**Base de montagne:****Agusta A 109 K2 CHF 24.-**

L'hélicoptère de sauvetage utilisé sur les bases de montagne de la Rega, pour collectionneurs. Echelle 1:45, 21 cm, métal.

Base de plaine:**Eurocopter EC 145 CHF 29.-**

L'hélicoptère de sauvetage utilisé sur les bases de plaine de la Rega, pour collectionneurs. Echelle 1:45, 22 cm, métal.

**Fascination du vol:****Offre combinée DVD «Countdown»****et CD-ROM «Flytastic2», d/f/i/e CHF 59.-**

DVD: en route avec la Rega en jet ambulance et en hélicoptère pour des missions de sauvetage. Durée: 24 minutes.

CD-ROM: une vue aérienne de 120 randonnées alpestres, de 90 circuits à vélo et de plus de 200 hélistations en Suisse. Mis au point avec Endoxon et Suisse Tourisme.

Configuration requise: Win 98, 256MB RAM, 1GHz

**Sécurité:****Casque de ski «Uvex» CHF 85.-**

Dévaler les pistes et se protéger: le casque avec réflecteur Recco intégré pour la recherche en cas d'avalanche sera bientôt épuisé. Encore disponible en trois tailles pour enfants XS (53 - 54 cm), et adultes L (59 - 60 cm), XL (61 - 62 cm). Couleur: bleu marine.

futé futé

Casque de ski «Uvex» au lieu de ~~CHF 119.-~~ **CHF 85.-**

**Multifonctionnel:****Couteau-altimètre «Victorinox» CHF 112.-**

Tout en un: couteau de poche, thermomètre, altimètre. Livré dans un étui en cuir véritable.

Offre de Noël

pour tous ceux qui commande en novembre et décembre: au lieu de ~~CHF 112.-~~ **CHF 99.-**

**Bureau mobile:****Business Tool CHF 98.-**

Pas plus grand qu'un téléphone portable, le Business Tool contient tout ce dont le voyageur d'affaires a besoin: perceuse, agrafeuse, dégrafeur, ciseaux et couteau. L'outil multifonctions, produit de qualité suisse de la maison Wenger SA, à Delémont. Livré dans un étui et avec des agrafes supplémentaires.

Plus de détails sous www.shop.rega.ch



Alprausch

Confortable:**Sac à dos «Alprausch» CHF 89.-**

Le sac polyvalent pour les voyages, les loisirs, randonnées et le sport.

- contenance 15 l.
- rembourrage dorsal ergonomique
- bretelles rembourrées avec fermeture rapide
- réflecteurs sur le devant et dans le dos
- ouverture pour système de désalération

Intérieur: divers compartiments et filet**Extérieur:** 2 poches à filet, rangement pour

les stylos; 1 stylo à bille Rega

Accessoires: système de classement avec 2 cordons et mousquetons, 1 petit étui en nylon pour le passeport

Shop en ligne

Acheter et commander à tout moment:
l'assortiment complet de la Rega en mots et en images.

www.shop.rega.ch

Idées Livraison

Trop froid pour mettre le nez dehors? Avec le Rega-Memo, le puzzle de 1000 pièces ou le grand jeu des cabanes suisses, nous vous garantissons de longues heures de divertissement en famille dans une ambiance des plus chaleureuses!

Et pourquoi ne pas offrir une carte de donateur? En cas d'urgence, vos proches, amis ou filleuls vous en seront reconnaissants. Pour plus de détails, consultez le site www.rega.ch, rubrique «donateurs», ou appelez le 0844 834 844.



Les doux amis:

Hélico et jet en peluche CHF 33.-

Sans coins ni aspérités: la flotte Rega en peluche à chérir. Dimension: 20cm.

Offre combinée

Hélico et jet en peluche et Rega-Memo

au lieu de CHF 62.- CHF 54.-



Fidèle compagnon:

Nounours CHF 35.-

Le nounours de la Rega part en mission: Muni d'un casque et d'une combinaison amovibles, il est toujours prêt pour l'aventure et le jeu. Taille: 30cm. Matériaux exempts de formaldéhyde, PCP et pesticides, aucun résidu chimique, difficilement inflammable.

Offre combinée

Nounours et Rega-Memo

au lieu de CHF 64.- CHF 55.-



Par monts et par vaux:

Le grand jeu des cabanes suisses CHF 39.-

Passionnant jeu de dés pour 2 à 6 joueurs, dès 8 ans. L'aventure commence dans les grandes villes du plateau suisse. Des cartes «équipement» et «événement» facilitent l'accès aux cabanes ou le rendent plus difficile. Un jeu varié et amusant pour la maison ou le refuge de montagne.

- 1 Plan de jeu avec 6 figurines de jeu, 1 dé à points, 1 dé d'action
- 180 cartes de cabanes,
- 3 x 32 cartes «équipement»,
- 55 cartes «événement»
- 6 cartes de «membre CAS»
- 6 cartes de «donateur Rega»

Casse-tête:

Puzzle Rega à 1000 pièces CHF 29.-

Amateurs petits et grands de la Rega auront fort à faire pour rassembler ces 1000 morceaux, qui forment une image fascinante de l'Eurocopter avec équipage sur la base de Lausanne.

Format: 70x50cm.

Offre combinée

Puzzle et Rega-Memo

au lieu de CHF 58.- CHF 52.-



S'amuser en famille:

Jeu de Rega-Memo CHF 29.-

Un jeu subtil qui plaira aux enfants grâce à ses illustrations charmantes et détaillées. Des histoires en images à vivre et à jouer: 40 cartes avec 20 sujets Rega, réalisées avec tendresse par Mo Richner. Qui trouvera en premier les 20 paires d'images? Dès 4 ans, chacun participe, et chacun peut gagner.

Apprendre en jouant:

Quartette Rega CHF 15.-

Découvrez l'univers de la Rega avec vos enfants: professions, flotte, équipements, partenaires et types d'intervention sur 36 cartes. Disponible en français, allemand et italien.

Savoir l'heure:

Montre Globi CHF 60.-

Montre-bracelet rigolote aux couleurs de Globi. Produit suisse, étanche jusqu'à 100m, avec cadran Eurocopter EC 145.

Offre combinée

Montre Globi et Rega-Memo

au lieu de CHF 89.- CHF 80.-

Vous trouverez d'autres articles Globi:

livre, cahier à colorier, CD, cassette dans notre shop: www.shop.rega.ch



Shop en ligne

Acheter et commander à tout moment: l'assortiment complet de la Rega en mots et en images.

www.shop.rega.ch

REGA SPÉCIAL KIDS

Le jeu des dix erreurs



Médecin de la Rega, Globi remonte le patient dans l'hélicoptère à l'aide du treuil.

Le sauvetage s'est déroulé sans problème. On ne peut pas en dire autant du travail de notre dessinateur, qui a fait dix erreurs en recopiant son dessin. A toi de les trouver !

© + © Globi-Verlag

De quel type d'hélicoptère s'agit-il ?

Survolant une épaisse couche de brume, un hélicoptère se dirige vers la piste de ski où un accident a eu lieu. C'est toi qui es aux commandes, et tu jettes un œil dans le rétroviseur. On peut y voir une mer de brouillard et une partie de l'hélicoptère. De quel type d'appareil s'agit-il ? Petit indice : tu trouveras des informations sur le site www.rega.ch. Ecris ta réponse sur une carte postale et envoie-la d'ici au 15 décembre 2006 à :

Rega « Quiz », case postale, 1289 Genève Services Spéciaux.

Parmi les bonnes réponses, la Rega tirera au sort dix participants qui gagneront chacun un casque pour s'adonner aux

joies du ski ou du snowboard en toute sécurité.

Bonne chance !

Solution du n°66 :

L'eau du lac Majeur s'écoule dans la mer Adriatique et la Méditerranée.

Les gagnants d'un cerf-volant de la Rega sont :

Rita Bordoli, 6500 Bellinzona ; Alexandra Born, 4313 Möhlin ; Aloïs Bottini, 1219 Aire ; Fabian Burch, 4310 Rheinfelden ; Viviana Chiesi, 6528 Camorino ; Marie Girardin, 2534 Orvin ; Mario Perini, 5512 Wohlenschwil ; Nico Rochat, 8933 Maschwanden ; Annelies Rüedi, 8126 Zumikon ; Pierrette Schmied, 1966 Ayent





Premier contact :
Sally, 18 mois, examine son petit frère Alexis
dans la couveuse.

Un prématuré sur le chemin du retour dans le jet Rega

Baptême de l'air précoce

Né prématurément aux îles Maldives, Alexis Utzinger a été rapatrié d'urgence par la Rega il y a bientôt deux ans. Après un séjour aux soins intensifs de l'hôpital pédiatrique de Zurich et un mois en néonatalogie au CHUV, Alexis est aujourd'hui un enfant comme les autres.

Quels (futurs) parents ne souhaiteraient pas passer quelques jours de vacances pour se reposer et se laisser choyer avant la naissance de leur enfant ? Nadia et André Utzinger de Cugy, dans le canton de Vaud, ont réalisé ce rêve. En décembre 2004, ils sont partis aux Maldives avec leur fille d'un an et demi, Sally. Le couple s'était bien entendu informé au préalable pour savoir jusqu'à quand un tel voyage en avion était encore raisonnable pour une femme enceinte. Rien ne s'opposait à ces vacances lointaines puisque Nadia Utzinger en était alors au sixième mois et se sentait en pleine santé. Ses médecins lui avaient assuré qu'on pouvait prendre l'air sans problème jusqu'à la 32^e semaine de grossesse.

Un jet de la Rega à destination de Malé avec, à son bord, une équipe soignante spécialisée

Rien ne semblait pouvoir troubler ce début de vacances idylliques sur « Paradise Island » quand soudain, le cinquième jour, Nadia Utzinger a été prise de violentes contractions. Emmenée à la capitale, Malé, en vedette rapide, elle est arrivée juste à temps à l'hôpital. Alors aux deux tiers de sa grossesse, elle a mis au monde un bébé d'à peine 1,5 kilogramme. Réalisant la gravité de la situation, le père, André, a prévenu immédiatement la centrale d'alarme du TCS. Cette dernière a chargé la Rega du rapatriement de la famille. Le jour même, un jet de la Rega à destination de Malé décollait de l'aéroport de Zurich-Kloten avec, à son bord, l'équipage ordinaire en cas de naissance prématurée : des spécialistes de l'hôpital pédiatrique de Zurich et leur couveuse.

Aujourd'hui, plus rien ne donne à penser qu'Alexis était un petit prématuré

C'est ainsi que le nouveau-né a fait son baptême de l'air, malgré lui, dès le lendemain de sa naissance. Grâce au jet de la Rega, il a été pris en charge à l'hôpital pédiatrique spécialisé en néonatalogie de Zurich, auquel il doit la vie. Après une semaine passée en unité de soins intensifs, Alexis a été transféré au Centre hospitalier universitaire de Lausanne (CHUV) avec l'hélicoptère de la Rega. Plus d'un mois de soins attentionnés plus tard, sa famille a enfin pu le ramener à la maison.

Aujourd'hui, avec presque deux ans de recul, plus rien ne donne, bien heureusement, à penser qu'Alexis était un petit prématuré. C'est un enfant éveillé et content. « Il est notre rayon de soleil. Bizarrement, c'est dans l'eau qu'il est le plus à l'aise, explique la mère comblée. Il adore aussi le poisson et la pastèque, comme s'il avait été marqué par les Maldives... »

Thomas Kenner



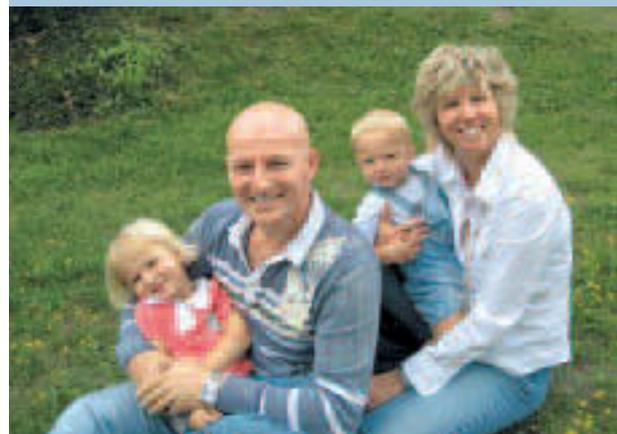
Bienvenue à bord : dans le jet de la Rega, une équipe soignante de l'hôpital pédiatrique de Zurich s'occupe du nouveau-né.



Pendant que sa petite fille, Sally, repose dans les bras de Morphée, Nadia Utzinger repense aux événements dramatiques de la veille.



Arrivée au centre Rega, à l'aéroport de Zurich-Kloten : l'ambulance prend le relais pour rejoindre l'hôpital pédiatrique de Zurich.



Une famille heureuse : Sally, André, Alexis et Nadia Utzinger l'été dernier.

Les versements en espèces coûtent des milliers de francs à la Rega



Aussi surprenant que cela puisse paraître, la Rega pourrait économiser des centaines de milliers de francs chaque année. Pour ce faire, il suffirait que les donateurs règlent leurs contributions par mandat plutôt qu'au guichet de la poste. Il va sans dire que nous vous laissons libres de choisir votre mode de règlement. Toutefois, la Rega vous invite à effectuer un ordre de paiement afin de l'aider à faire des économies. Si vous possédez un compte bancaire ou postal, vous avez la possibilité d'envoyer un bulletin de virement avec un ordre de paiement à votre banque/poste. Ainsi, non seulement vous vous épargnez un passage à l'office postal, mais vous éviterez à la Rega des frais considérables. En effet, chaque versement en espèces au guichet de la poste induit des frais de traitement qui sont imputés au destinataire. Durant l'année écoulée, ces transactions ont coûté plus de 420 000 francs à la Rega, notamment en raison du grand nombre de virements de petits montants. Une somme qui aurait pu être utilisée à de meilleurs fins. C'est pourquoi nous vous serions très reconnaissants si vous pouviez nous aider à limiter ces pertes inutiles. *tk*

Economiser des impôts grâce aux dons

Faire un don à une organisation titulaire du label de qualité ZEWO, comme la Rega, permet de payer moins d'impôts. Indépendamment de la pratique cantonale, il est possible de déduire de l'impôt fédéral, à hauteur de 20% du revenu net, les dons versés à des organisations d'utilité publique. Pour les impôts cantonaux, les déductions obéissent à des règles différentes. Toutes les informations requises figurent dans le guide envoyé avec la déclaration. En principe, ces dons doivent faire l'objet de pièces justificatives. Vous trouverez d'autres informations et de plus amples conseils concernant les dons sur le site Internet de la ZEWO : www.zewo.ch. *bem*

Tête protégée, chocs évités

Le casque de ski a le vent en poupe : en 2003, 15% des skieurs et snowboarders en possédaient un, en 2005 ils étaient pas moins de 30% à l'avoir adopté. Selon le Bureau suisse de prévention des accidents (bpa), l'hiver dernier le port du casque aurait épargné des blessures à la tête à quelque 1800 amateurs de glisse. Le casque de ski permet d'éviter les accidents les plus graves, qui ont des conséquences tragiques pour les victimes et génèrent des coûts importants pour la société. Entre janvier et mars 2007, le bpa organisera dans différentes régions six dimanches d'action durant lesquels les skieurs auront la possibilité de tester différents casques. Une cinquantaine de modèles pourront ainsi être testés gratuitement sur plusieurs descentes. Pour plus d'informations, consultez le site www.bpa.ch ou l'adresse www.enjoysport.ch ; vous pouvez aussi composer le 031 390 22 45. *bem*



Comment joindre la Rega ?

1414

Le numéro d'urgence de la Rega pour **les opérations de sauvetage en Suisse**

+41 333 333 333

Le numéro d'urgence pour **les urgences médicales à l'étranger**

Tél. 0844 834 844

Fax 044 654 32 48

www.info.rega.ch

La **Centrale des donateurs** pour toute question portant sur l'affiliation, pour les changements d'adresse, les modifications d'état civil, etc.

Tél. 041 750 51 67

Fax 041 750 53 55

www.shop.rega.ch

La **boutique Rega** pour les commandes ou demandes de produits (cf. pages 18 à 20)

044 654 33 11

La **centrale d'appels** pour tous les autres départements administratifs de la Rega

www.info.rega.ch

L'**adresse** utile pour soumettre vos **questions** par e-mail à la Rega

Questions et réponses autour de l'affiliation

Un grand nombre des réponses aux questions que vous posez figurent sur notre site Internet sous le lien www.rega.ch > Devenir donateur > Questions et réponses. Les questions qui resurgissent le plus fréquemment sont classées par rubrique et font l'objet de réponses brèves et concises.

Vous apprendrez notamment ...

... que les couples non mariés ayant des enfants de moins de 18 ans profitent eux aussi des avantages de l'affiliation pour familles...

... que même si votre carte de donateur vous est envoyée en janvier avec les comptes annuels, votre affiliation n'est effective qu'à partir du moment où vous avez versé votre contribution ...

... qu'un agriculteur non marié doit être en possession d'une carte familiale de donateurs à CHF 70 s'il veut que ses bovins puissent également être couverts par la Rega...

... que jusqu'à l'âge de 22 ans, les membres du Club Alpin Suisse bénéficient d'une affiliation gratuite à la Rega...

Certaines de vos questions sont restées sans réponse ? La Centrale des donateurs se fera un plaisir de vous renseigner : elle est joignable du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30 par téléphone au 0844 834 844 ou par fax au +41 44 654 32 48.

Utilisez notre formulaire en ligne sous le lien www.info.rega.ch pour nous faire part de vos interrogations ou commentaires. La Centrale des donateurs lit chaque jour les e-mails qui lui sont envoyés, les classe et répond dans les plus brefs délais aux questions urgentes.

René Fritschi

En lien direct avec les donateurs

« Il faut aimer les gens pour exercer ce métier »



Anneliese Galasso – une collaboratrice serviable, calme et aimable

Polyglotte, la Centrale des donateurs de la Rega est interlocuteur de plus de 1,9 million de personnes. Aperçu de son travail quotidien, entre conversations téléphoniques et pastilles pour la gorge.

De bonne heure le matin, Anneliese Galasso, 59 ans, se rend à vélo au Centre Rega de Zurich-Kloten. Elle savoure ce trajet à l'air libre, avec le vent qui tantôt lui caresse le visage tantôt le fouette. Depuis six ans, elle travaille à la Centrale des donateurs où, dès 7h30 du mardi au vendredi, elle saisit les dons, fait des recherches, traite les courriels et mute les adresses. Une heure après son arrivée, la ligne téléphonique est enclenchée... Fini la quiétude ! Anneliese Galasso répond aux appels émanant de Suisse et de l'étranger : « Bienvenue à la Rega, mon nom est Galasso. » Puis, elle écoute les demandes formulées en allemand, en français, en italien ou en anglais et fournit des renseignements.

Le numéro qui figure sur la carte de donateur permettant au système informatique d'identifier l'adresse de la personne, les collaborateurs spécialisés peuvent traiter les données (changement d'adresse ou d'état civil, transformation d'une affiliation individuelle en affiliation familiale, etc.) sans raccrocher. Un gain de temps précieux : le personnel de la centrale pouvant recevoir quelque 2500 appels aux jours de pointe, il est impératif que chaque cas soit bouclé à la fin de la conversation. Anneliese Galasso apprécie donc que ses interlocuteurs prennent leur temps et se concentrent sur le dialogue.

Un rythme frénétique

En janvier, la Rega invite ses donateurs à renouveler leur affiliation. Les 1,4 million de lettres envoyées pèsent 46 tonnes. « Pendant cette période, je ne vis que pour le travail. A la maison, je fuis le téléphone. Le soir, je m'écroule sur mon lit, morte de fatigue, explique Anneliese Galasso en souriant. Il est vital pour moi de faire du sport pour me rendre au travail. Grâce à la course à pied ou au vélo, je recharge mes batteries. Et je passe toujours ma pause de midi dans la réserve naturelle toute proche. »

En avril, la campagne de promotion annuelle est lancée et en juin, les rappels de paiement sont envoyés. Les 17 employés mettent tous la main à la pâte : chacun doit répondre à quelque 150 appels par jour. Le thé et les pastilles pour la gorge sont alors des alliés précieux.

Connaissant leur domaine sur le bout des doigts, les collaborateurs dispensent des conseils avec compétence, en veillant à préserver une bonne ambiance de travail. Ce dernier point revêt une importance capitale lorsque les téléphones sonnent tous en même temps, que la messagerie électronique déborde et que les caisses remplies de courrier s'empilent.

Précision et serviabilité

Les confirmations de paiement des nouveaux donateurs sont posées sur la table. Anneliese Galasso alimente le système avec soin. Plus les données sont précises, plus le travail de tout le personnel de la Rega est facilité. En effet, le fichier d'adresses est également utilisé par l'administration des missions et la centrale d'intervention, qui prend en charge les appels d'urgence. Il est donc indispensable que les coordonnées et les dates de naissance des expéditeurs soient exactes. Anneliese Galasso n'en affectionne pas moins les travaux de recherche. En outre, sa profession lui permet de vivre des moments cocasses. Exemple : une donatrice qui a versé CHF 300 par e-banking. Ayant reçu une lettre de remerciements de la Rega, elle a appelé la Centrale des donateurs et a eu Anneliese Galasso au bout du fil. Elle lui a expliqué qu'elle voulait juste payer sa cotisation de CHF 30 et qu'elle avait appuyé trop longtemps sur la touche « 0 ». Et d'ajouter : « Va pour le don de CHF 270 à la Rega. Mais, pour ce prix-là, je veux que vous rajoutiez le « L » manquant à mon nom de famille. Jamais une lettre de l'alphabet ne m'aura coûté aussi cher ! »

Parfois, les appels sont moins sympathiques. Mais quand Anneliese Galasso entend des phrases du type « N'utilisez pas vos hélicoptères pour aller récupérer le premier des inconscients ! », elle répond calmement, en restant concentrée sur les faits. Avec amabilité, elle rappelle au donateur les principes fondamentaux sur lesquels reposent les interventions de la Rega. « Il faut aimer les gens pour exercer ce métier », dit-elle avant de décrocher son téléphone : « Bienvenue à la Rega... »

Maria Betschart

Vous trouverez les dispositions relatives aux donateurs sur la carte qui se trouve au milieu du magazine ou sur le site Internet www.rega.ch.

65% de réduction pour les lecteurs Rega

2 poches extérieures dans le sens de la longueur, munies d'une fermeture éclair et d'une fermeture velcro

Matière extérieure: Polyester anti-déchirures recouvert d'une couche de PU 2000

Coutures soudées imperméables

Tissu laissant respirer: Sensotex®

Entretien:


1 poche intérieure munie d'une fermeture velcro

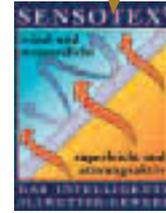
Veste intérieure détachable en laine polaire Island (280 g/m²)

Doublure en filet laissant respirer

Les poches latérales avec doublure en filet facilitent également l'aération

Extrémité des manches munie d'une fermeture velcro

NORDCAP



Bleu

Rouge

Pour elle & lui



La veste en laine polaire détachable peut très bien se porter comme une veste à part entière

inclus capuchon

au lieu de Fr. 448.-

Rabais -65%

PRIX LECTEUR

159,-

Art.No. voir texte

N'oubliez pas d'indiquer taille et numéro d'article sur votre commande

Cordon à la taille

Vous économisez 289 francs

Avec sa marque déposée «Sensotex®», NORDCAP dispose d'un tissu d'un nouveau genre présentant à la fois de hautes performances en matière de respiration et une imperméabilité très efficace grâce à une couche spéciale.

Grâce à une structure modifiée de la fibre, Sensotex® atteint, outre une meilleure résistance aux déchirures, des valeurs

supérieures en matière de respiration et d'imperméabilité.

Les nouvelles vestes de trekking de NORDCAP sont super légères et la nouvelle matière extérieure anti déchirures confère aux couleurs une visibilité lumineuse. Toutes les coutures sont imperméabilisées et la surface intérieure de la veste principale est pourvue d'une pratique doublure

en filet. La veste intérieure en fin polyester ouatiné bien douillet est détachable. Cette veste intérieure peut très bien se porter en guise de veste ouatinée indépendante. Le capuchon intégré peut être ajusté comme on veut au moyen d'un cordon.

Cette nouvelle veste fonctionnelle répond à tous les critères importants d'une veste

de plein air pleinement professionnelle. Et son prix constitue une sensation.

«Veste de trekking Nordcap»
 anthracite Art.-No. 85386
 rouge Art.-No. 34678
 bleu Art.-No. 35989

Votre taille

Elle	36	38/40	42/44	46	48
Lui	42/44	46	48/50	52/54	56/58

= Taille à commander

S	M	L	XL	XXL
---	---	---	----	-----

Code No. **T 88**

www.personalshop.ch

Nous sommes personnellement à votre disposition 24 heures sur 24:

 **0848 80 77 60**

FAX 0848 80 77 90

Arrêtez de mentir !

Ils dorment à peine cinq heures, se lèvent entre cinq et six heures du matin, font de la gym, déjeunent avec leur épouse et leurs enfants... Au bureau, ils arrivent les premiers, puis avalent un programme truffé de rencontres et de séances. La journée ne finit jamais avant huit, voire neuf heures du soir. Ils font des semaines à septante ou même huitante heures. Même le dimanche, journée en principe réservée à la famille comme ils disent, ces derniers passent quelques heures devant leur ordinateur ; pour préparer une autre semaine totalement surchargée. Voilà ce que disent nos managers sur leur façon de travailler !

Quand je lis ces témoignages dans la presse économique, je me pose deux questions. Premièrement : ont-ils peur d'être pris pour des flemmards ? Et si oui, par qui ? Leur conseil d'administration ? Impossible : tout le monde sait que la qualité requise n'est pas d'être le premier au bureau, mais d'avoir des idées, de savoir les mettre en pratique, de développer des stratégies et de motiver ses troupes. Deuxièmement : quand ont-ils acquis leur formidable handicap au golf ? La nuit ?

Personnellement, je ne connais pas un seul ouvrier ou employé qui ait un handicap au golf de vingt ! Et pas pour des questions d'argent ; on peut jouer chez Migros aujourd'hui. Mais je connais par contre un tas de managers, travaillant septante heures comme ils disent, qui ont un handicap de pro. Ce qui demande un tas d'exercices et du temps ; il faut quatre à cinq heures pour une partie à neuf trous avec préparation, douche etc. Détrompez-vous, je n'ai aucune objection contre ces petites fugues, ces évasions sportives en pleine semaine. Je trouve juste qu'il est inutile de les cacher.

Ces managers aux journées de douze heures sont de petits cachottiers. Leur train de vie est plus original et leur permet beaucoup plus de libertés qu'ils ne veulent bien l'avouer. Et c'est très bien ainsi puisque la productivité d'un manager peut dépendre d'une partie de golf. Oui. Je suis même prêt à les croire quand ils disent, en privé seulement, qu'ils ont leurs meilleures idées en marchant d'un trou à l'autre et que les contacts les plus utiles se font sur le green, un jeudi après-midi... Je connais ça : je porte les problèmes non résolus à la montagne et, dès que je dépasse deux mille mètres, ils trouvent leurs solutions, automatiquement. Je suis en effet plus créatif quand je marche et grimpe, surtout un jour de semaine.

D'autres entreviennent des solutions en tirant à l'arc, en dirigeant un hélicoptère ou en conduisant une voiture de course. Certains en buvant cinq bières sur une terrasse ! Que sais-je ? C'est ainsi que l'homme (ou la femme) est fait. D'ailleurs, si tous ces gens extraordinaires sont arrivés au poste à responsabilité qu'ils occupent aujourd'hui, c'est bien parce qu'ils ont quelque chose d'un pirate, d'un aventurier, d'un conquérant, d'un joueur, d'un jouisseur et surtout d'un voleur de temps.

Naturellement, je suppose qu'ils existent aussi ces managers qui passent septante heures par semaine dans leur bureau, plongés dans leurs dossiers et enfermés dans leurs séances. Oui, ils existent. Ce sont les gars qui, un jour, n'en peuvent plus pour raison de «burnout». Parce qu'ils ne brûlent plus, parce qu'ils n'ont jamais eu le feu ; ni pour le travail, ni pour autre chose. Il ne faudrait pas que cela vous arrive ! Allez, éclatez-vous, travaillez, mais n'oubliez pas de jouer au golf, de grimper, de courir et de vous faire plaisir. Même pendant la semaine. Et surtout : ne mentez plus !



Peter Rothenbühler

Directeur des rédactions
Le Matin

Cinquantenaire d'une intervention spectaculaire

Dans l'enfer du Grand Canyon

Les restes des victimes sont remontés grâce à l'installation d'un téléphérique ad hoc.



En 1956, la toute jeune Garde aérienne suisse de sauvetage – GASS, devenue Rega plus tard – avait été appelée au secours par les Etats-Unis pour récupérer les corps des victimes d’une catastrophe aérienne dans le gouffre du Grand Canyon. Il avait fallu très peu de temps aux sauveteurs suisses pour arriver sur les lieux. Le souvenir qu’ils en gardent est encore très vivace.

« Quittez votre service dès que possible et appelez la GASS à Zurich, ils ont besoin de vous ! » Ami Wisler, chef de train CFF de Lausanne, n’a pas l’habitude de quitter précipitamment son travail. D’autant plus qu’à ce moment-là, il emmène une foule de touristes vers le Lötschberg aux commandes de la Flèche rouge. Mais en cette chaude journée de juillet 1956, une autre urgence attendait ce sauveteur bénévole.

La plus grave catastrophe aérienne de l’époque

Les Etats-Unis étaient sous le choc : l’aviation civile n’avait encore jamais connu de catastrophe d’une telle ampleur. Le 30 juin 1956, un Super Constellation de la TWA et un DC-7 de United Airlines étaient entrés en collision à 7000 mètres au-dessus des gorges du Grand Canyon. Aucun des 128 occupants ne pouvait en avoir réchappé. Pour aller récupérer les corps ainsi que les débris des appareils, il fallait des spécialistes, que les responsables ont trouvés en Suisse. Par l’intermédiaire de Swissair, une requête est parvenue au Dr Rudolf Bucher, directeur de l’organisation à l’époque. Lançant un appel sans précédent, ce dernier sollicitait ses meilleurs sauveteurs et réunissait en un temps record tentes, câbles, poulies, civières, matériel de pansement et parachutes. Sans oublier des armes pour éloigner les bêtes sauvages qui pouvaient rôder dans les parages : au total, une tonne d’équipement.

Vol vers Zurich à bord d’un avion privé

Ami Wisler passe la nuit chez lui, à Lausanne, à préparer son équipement. Au matin, la dispense des CFF lui parvient enfin. Désormais, le temps presse. C’est à bord d’un avion privé qu’il se rend de Lausanne-Blécherette à Zurich-Kloten où, devant des montagnes de matériel, l’attendent impatiemment sept camarades. Le consul général américain et deux de ses collaborateurs sont également là pour accélérer les formalités douanières. Le 5 juillet 1956 à 16 h 20, soit 23 heures après le dépôt de la requête, un DC-6 de Swissair décolle pour New York avec huit sauveteurs suisses à bord.

Un problème qui paraissait insoluble

Sur place, c’est le désarroi : si l’on excepte les sentiers pour touristes, le Grand Canyon – 1 900 mètres de profondeur – est l’une des régions les plus inhospitalières de tous les Etats-Unis. La récupération des corps posait des problèmes a priori insurmontables. Impossible en effet, même avec les hélicoptères les plus modernes, de



Illustration du déroulement de l’accident parue à l’époque dans une revue suisse allemande.

« Harnaché d’un imposant sac de matériel, un secouriste se laisse glisser le long du câble jusqu’au fond du canyon, où gisent les décombres de l’appareil. » (Schweizer Illustrierte, 1956)



Le Chemin de Fer Transsibérien

Avec le train spécial «Zarengold» de Moscou à Pékin

16 jours
comme indiqué dans
le programme
dès CHF 7995.-



Au bord du lac Baïkal

■ Chemin de Fer Transsibérien ■ Deux continents parcourus ■ Paysages et cultures d'Europe, Sibérie, Asie ■ Wagon-Nostalgie

Le programme de votre voyage

1e jour: Zurich-Moscou. Vol de ligne à destination de Moscou. Transfert à l'hôtel en compagnie de votre guide de voyage. Nuitée.

2e jour: Moscou. Visite détaillée et guidée de la ville incluant le territoire du Kremlin ainsi que de somptueuses cathédrales de la ville des Tsars. Départ du train spécial en soirée. Nuitée dans le train.

3e jour: Casan. Visite du Kremlin des Tartares suivie d'une promenade en bateau sur le Wolga. Poursuite du voyage à bord du train spécial, nuitée dans le train.

4e jour: Sibérie. Après avoir traversé l'Oural, vous atteignez les lointaines steppes de Sibérie orientale. De nombreuses informations intéressantes concernant la région seront transmises à bord. Nuitée dans le train.

5e jour: Novosibirsk. Vous atteignez aujourd'hui Novosibirsk, cœur de la Sibérie. Visite guidée de cette ville au style moderne et de son marché typique. Promenade en bateau sur l'Ob avec repas du soir. Poursuite du voyage et nuitée dans le train.

6e jour: Voyage à travers la Sibérie. Passage du fleuve Ienisseï et découverte de paysages impressionnants. Nuitée dans le train.

7e jour: Irkoutsk. Arrivée à Irkoutsk, capitale de la Sibérie orientale. Visite de l'obélisque consacré à la voie transsibérienne et de maisons en bois pittoresques. Nuitée à l'hôtel.

8e jour: Lac Baïkal. Excursion à Listvianka, petit village au bord du mythique lac Baïkal – patrimoine culturel mondial de l'Unesco. Nuitée dans le train.

9e jour: Bouriatie. Vous longez la pointe sud du lac Baïkal, le voyage vous emmène à travers une région aux douces collines ceci jusqu'à la frontière mongole. Nuitée dans le train.

10e jour: Oulan-Bator. Visite des principales curiosités telles que l'imposant monastère bouddhiste Gandan, le petit écomusée du chemin de fer, le palais d'hiver de Bogdo Khan et le musée Ghojijn Lama. Nuitée à l'hôtel.

11e jour: Steppe mongole. Excursion d'une journée en autocar dans la steppe mongole avec pique-nique dans une nature de toute beauté. Poursuite du voyage à bord du train spécial. Nuitée dans le train.

12e jour: Désert de Gobi. Traversée du désert de Gobi avec un arrêt découverte. Arrivée en soirée à la frontière chinoise, où votre train spécial chinois vous attend. Nuitée dans le train.

13e jour: Pékin. Au cours de votre voyage à travers le plateau de Loess au nord de la Chine, vous profitez d'une vue exceptionnelle sur la vie dans les campagnes chinoises. Arrivée à Pékin vers midi. Nuitée à l'hôtel.

14e jour: Pékin. Au cours d'une visite guidée de la ville d'une durée de quatre heures, vous découvrez l'exceptionnel site du Temple Céleste ainsi que la Place de la Paix Céleste. Visite dans l'après-midi de la Cité Interdite, ancien palais des empereurs chinois. Nuitée à l'hôtel.

15e jour: Pékin-Grande Muraille. L'excursion d'aujourd'hui vous emmène sur la Grande Muraille de même qu'après des tombes des empereurs de la dynastie Ming. Dans la soirée, dégustation du traditionnel canard laqué en guise de repas d'adieux. Nuitée à l'hôtel.

16e jour: Pékin-Suisse. Dans la matinée, transfert à l'aéroport et vol retour à destination de la Suisse.

(Programme détaillé disponible sur demande).

Pékin-Moscou

Voyage en sens inverse.

Votre train «Zarengold»

Votre train spécial dispose de 2 wagons-restaurant ainsi que d'une climatisation. Le train est placé sous direction occidentale. La propreté du wagon, votre sécurité ainsi que la qualité des repas occupent une place particulièrement importante tout au long du voyage. Tous les wagons sont équipés de prises 110 ou 220 volts. Pour chaque catégorie, des douches/WC sont disponibles en fin de wagon. **Catégorie II:** Occupation de 2 personnes, 2 lits inférieurs (70x190cm). Fenêtre sur l'extérieur et petite table, 9 compartiments par wagon. Une douche/WC est disponible en fin de wagon. **Catégorie III:** Occupation de 2 personnes. Construit dans les années cinquante pour le gouvernement soviétique alors présidé par Nikita Khrouchtchev, ce wagon étonne par son bon goût et son confort. Les 8 compartiments à deux lits du wagon sont équipés de 2 lits superposés (80x185 cm), d'un fauteuil, d'une fenêtre sur l'extérieur et d'une petite table. WC individuel avec douche simple entre 2 compartiments.

GARANTIE DU VOYAGE

Dates du voyage 2007

Moscou-Pékin	Pékin-Moscou
13.05.-28.05.	20.05.-04.06.*
10.06.-25.06.*/**	17.06.-02.07.
08.07.-23.07.**	15.07.-30.07.*
05.08.-20.08.	12.08.-27.08.
19.08.-03.09.	26.08.-10.09.*
02.09.-17.09.	09.09.-24.09.

* français garanti / ** guide de voyage Mittelthurgau (à partir de 25 personnes)

Prix par personne CHF

Cat. II, Standard Supérieur	7995.-
Cat. III, Nostalgie-Confort	8995.-
Cat. IV, Deluxe-Bolschoï	14995.-
Cat. II pour usage individuel	10225.-
Cat. III pour usage individuel	11785.-
Cat. IV pour usage individuel	21065.-

Suppléments Fr.

Vols juillet et août	155.-
----------------------	-------

Nos prestations comprennent

- Vol de ligne Suisse-Moscou/Pékin-Suisse avec Lufthansa/AUA/SAS (Star Alliance)
- Billet de train 2ème classe domicile-aéroport-domicile
- 8 nuitées à bord du train spécial Zarengold
- 1 nuitée à bord du train spécial chinois (sans wagon-nostalgie)
- 4 nuitées dans des hôtels de première classe
- 2 nuitées dans des hôtels de classe moyenne
- Pension complète (repas du soir du 1er jour au petit déjeuner du 16e jour, 13e et 14e jour en demi-pension)
- Comme indiqué dans le programme, excursions, visites et communications avec un guide germanophone depuis l'aéroport de Moscou jusqu'à Pékin
- Tous les transferts de bagages

Nos prestations ne comprennent pas CHF

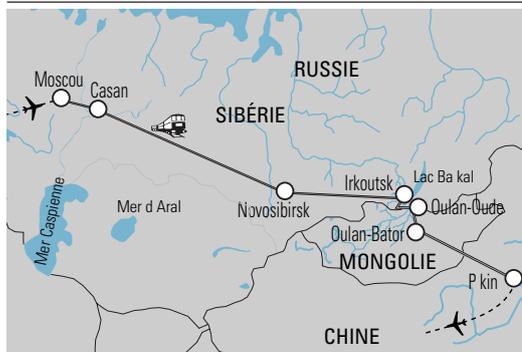
- Forfait de dossier par personne 15.-
- Tous les frais de visa 365.-
- Taxes d'aéroport
- Assurance combinée pour frais d'annulation et rapatriement oblig. sur demande

Formalités de voyage

Pour entrer en Russie, Mongolie et en Chine, un visa est nécessaire ainsi qu'un passeport valable au minimum 6 mois après la date de retour. Les cartes de crédit ne sont acceptées que dans les hôtels des diverses capitales. Nous vous recommandons d'emporter des US dollars en petites coupures et de les changer sur place. Occupation individuelle non disponible sur une partie du tronçon/train spécial chinois. Sous réserve de modifications de programme, groupe international lors de voyages en groupe.



Votre itinéraire de voyage



GARANTIE DU VOYAGE

Appel téléphonique gratuit:
0800 86 26 85

Demandez notre nouveau catalogue
«Le Chemin de Fer Transsibérien Zarengold»

Reisebüro Mittelthurgau Fluss- und Kreuzfahrten AG
Amriswilerstrasse 155, 8570 Weinfelden
Tél. 071 626 85 85, Fax 071 626 85 95
www.mittelthurgau.ch, info@mittelthurgau.ch

reisebüro
mittelthurgau
Une entreprise de Twerenbold

descendre dans les étroites cheminées pour accéder aux victimes. Il fallait pourtant faire vite, ne fût-ce que pour apporter aux familles la terrible confirmation du décès de leurs proches. L'arrivée des Suisses avec leur équipement de montagne ouvrait de nouvelles perspectives.

Installation d'un téléphérique

Après deux jours de trajet pour arriver dans l'Ouest, les sauveteurs s'attellent immédiatement à la tâche. Dès le premier vol de reconnaissance, Toni Spinas, guide de montagne chevronné originaire d'Engadine, est catégorique : « En hélicoptère, inutile d'y songer. » Même avec des parachutes, c'était, en effet, « mission impossible ». Grâce aux filins d'acier, aux poulies et aux freins pour câbles qu'ils ont emmenés, les spécialistes installent un téléphérique au-dessus du vide d'où ils se laissent glisser au fond du canyon. Equipés de gants en caoutchouc, ils rassemblent des membres humains, des lambeaux de vêtements, des chaussures et objets de toutes sortes. Il faut tout ramener pour faciliter l'identification des victimes. Pendant deux jours et deux nuits, ils travaillent sans relâche dans cette effroyable fournaise. Tenaillés par la soif, écœurés par l'odeur insoutenable des corps, ils remontent 19 sacs noirs remplis d'un bien triste butin. Au soir du 9 juillet, leur mission est enfin achevée. Douchés et rasés de frais, ils se retrouvent à l'hôtel à Flagstaff – soulagés que cette partie sombre de leur aventure soit derrière eux.



Les casques tropicaux protègent les secouristes suisses de la chaleur insoutenable.

La reconnaissance de l'Amérique

Non seulement l'événement fait la une des médias, mais leurs hôtes se montrent très reconnaissants à leur égard. Le voyage d'agrément qui leur est offert – dans l'avion privé mis à disposition par le président de la compagnie United Airlines – les ramène à New York en sept jours avec des escales à Los Angeles, Hollywood, San Francisco, Denver et Chicago. A chaque étape, réceptions, banquets et rencontres avec des stars du cinéma et des politiciens se succèdent, témoignant non seulement de l'intérêt suscité par cette prestation hors norme, mais surtout de la gratitude du peuple américain.

Un travail de pionnier qui a fait école en Suisse

Nous avons rencontré Ami Wisler, 88 ans, dans son jardin à Sullens sur Lausanne, accompagné de son épouse. « Il y a parfois des choses que l'on doit faire, sans se poser de questions. » Ses yeux vifs cherchent au loin dans ses souvenirs. « Cette intervention, je devais y participer. C'était écrit », conclut-il. La mission effectuée dans le Grand Canyon a donné une forte impulsion à la Garde aérienne, qui démarrait à peine. Ami est fier d'avoir apporté sa pierre à l'édifice.

Walter Stünzi



En guise de remerciement, l'équipe se voit offrir un voyage d'agrément à travers les Etats-Unis. En second plan, de gauche à droite : Max Stämpfli, Max Hunziker, Toni Spinas, Günther Erzinger ; au premier plan : Harald Zürcher, Ami Wisler, une hôtesse de « United », André Vuillemier, Albert Bockhorn

Prévention

Conseils aux skieurs et aux snowboarders

Les sports d'hiver d'accord, mais sans risque !

L'arrivée de la neige est un événement que certains attendent toute l'année ; le moment venu, les amateurs de sports d'hiver reprennent avec joie le chemin des pistes. Il est néanmoins regrettable que des accidents viennent régulièrement noircir le tableau. D'autant plus qu'un grand nombre pourrait être évités en respectant certaines règles élémentaires de sécurité.

Poudreuse, températures fraîches et soleil radieux : les skieurs de randonnée tout comme les free riders prennent plaisir à marquer de leur passage la neige immaculée des paysages hivernaux. Mais justement, cette pratique, dont les adeptes sont plus nombreux chaque année, est un véritable sujet de préoccupation pour les équipes de secours, qui sont atterrées par le comportement de certains skieurs. Si pendant longtemps seuls les as de la glisse se risquaient à sortir des circuits balisés, aujourd'hui des skieurs moins expérimentés les imitent, plaçant une confiance aveugle dans leur matériel ou dans leur « ange gardien ».

Le hors-piste comporte des risques non négligeables, à ski comme en snowboard, et nécessite une excellente préparation. Sur la vingtaine de victimes d'avalanches recensées annuellement, le nombre de free riders n'a cessé d'augmenter ces dernières années ; il représente aujourd'hui près de la moitié des personnes tuées en montagne, selon le Bureau suisse de prévention des accidents (bpa). C'est souvent l'inconscience et le manque d'expérience qui sont à l'origine de bien des drames. Les principaux risques qui guettent les free riders sont les chutes et les avalanches. Le bpa insiste donc sur les consignes suivantes :

- Suivre un cours spécialisé pour apprendre à reconnaître et à évaluer le danger.
- Consulter le bulletin d'avalanche et la météo ; à partir du degré « marqué » de danger, rester sur les pistes balisées et ouvertes.
- Respecter les signalisations et les mises en garde des services de pistes et de sauvetage. Etre attentif aux feux clignotants jaunes qui indiquent un danger accru hors des pistes sécurisées.
- Se munir d'un appareil de recherche de victimes d'avalanche branché sur le mode « émission » ainsi que d'une pelle à avalanche.
- Ne pas suivre de traces conduisant dans des zones inconnues.
- Ne partir que si la visibilité est bonne, et jamais seul.
- Eviter les congères et les pentes les plus raides.

La Rega recommande fortement à tous les skieurs de respecter les « Directives pour skieurs et snowboarders » publiées par la Commission suisse pour la prévention des accidents sur les descentes pour sports de neige (SKUS). Il est demandé aux amateurs de sports d'hiver de faire preuve de responsabilité et de prendre conscience des dangers potentiels.

La Rega vous souhaite une blanche saison, sans accident !

Thomas Kenner



Infos et conseils supplémentaires :

- Fiche d'information « Avalanches. Danger de mort ! » téléchargeable sur Internet à l'adresse http://shop.bfu.ch/pdf/140_42.pdf Vous y trouverez les principales consignes à suivre si vous faites du hors-piste.
- Brochure « Directives pour skieurs et snowboarders » de la SKUS, qui définit la conduite à adopter sur les pistes (notamment les règles FIS)
- D'autres infos sur la sécurité dans les sports d'hiver sont disponibles sous le lien www.bfu.ch/snowsafety
- Autre adresse intéressante : www.whiterisk.ch, sur laquelle peut être commandé le CD interactif réalisé conjointement par la Suva et l'Institut fédéral pour l'étude de la neige et des avalanches.